



La furia

Salvatore Salvatierra

Edición y prólogo: Sergio Holas Véliz

http://www.letralia.com/ed_let/furia

Editorial
Letralia
letralia.com/ed_let

*Colección **Poesía**
Internet, abril de 2004*

Escribir es un arte

pero también es un oficio y una profesión. El poder de llevar la creatividad al nivel de una obra maestra encaja en la primera definición; el manejo apropiado de herramientas en la segunda; corresponde a cierto carácter de escritores intentar que la tercera se desarrolle en un esquema que no interrumpa al arte ni al oficio.

Uno de los objetivos últimos de la literatura —obviamente, no el único— es publicar. Ver el propio nombre impreso puede ser alimento para el ego, pero también es la culminación de un proyecto que tuvo en un principio sus planos y coordenadas como cualquier otro.

Pero el mundo está cambiando y el papel no es soporte suficiente para la inquietud humana. En un lapso relativamente corto, el nuevo medio de comunicación que es Internet ha entrado en nuestras vidas y las ha revuelto, provocando rupturas en las fronteras de los paradigmas y concibiendo novedosas manifestaciones en todos los órdenes. La literatura no ha escapado a ello.

Para respaldar la obra de los escritores hispanoamericanos, la revista Letralia, Tierra de Letras, ha creado la **Editorial Letralia**, un espacio virtual para la edición electrónica. La **Editorial Letralia** conjuga nuestra concepción de la literatura como arte, oficio y profesión, y la *imprime* sobre este nuevo e intangible papiro de silicio.

Los libros que conforman las colecciones de la **Editorial Letralia** en los géneros de narrativa, poesía y ensayo son en su mayoría inéditos. Se acompañan con magníficas ilustraciones de artistas contemporáneos, muchos de ellos también *inéditos*. Pueden ser leídos en formato de texto o en HTML, y cada uno tiene su propio diseño. La tecnología le permitirá no sólo leer el libro que seleccione, sino además comentar con el autor o con el ilustrador sus impresiones sobre el trabajo.

La **Editorial Letralia** *imprime* sus libros desde la pequeña ciudad industrial de Cagua, en el estado Aragua de Venezuela. Nació en 1997 como un proyecto hermano de la revista Letralia, Tierra de Letras y es la primera editorial electrónica venezolana.

Reciba nuestra bienvenida y siéntase libre de enviarnos sus sugerencias y opiniones. A los escritores que nos visitan, les animamos a participar de esta iniciativa con toda la fuerza de sus letras.

Presentación

Salvatore Salvatierra (1988-2004) no publicó mucho. Recién se están desenterrando sus fiebres y furias. Hermano gemelo de Rufus Salvatierra (autor de *Distancia cero* [alias *El libro irresistible*, alias *La reina de las morisquetas*], Viña del Mar: Altazor Editores, 2004). De estos hermanos corre el rumor que nacieron del mismo óvulo, pero uno hijo de la carne, el otro puro espíritu. Salvador, según sus estudiosos, vivió una corta pero fecunda vida vagando por las avenidas de su delirio. Dejó entre sus escritos una serie de palabras robadas de librerías y bibliotecas. Se entendía mejor con la pintura, aunque nunca pasó más allá de borrar su retrato contra la página en blanco.

Sergio Holas Véliz nació en Valparaíso, Chile, en 1956. Es profesor de castellano por la Universidad Católica de Valparaíso, donde también obtuvo su Magister en Literaturas Hispánicas. Es doctor en filosofía por la University of New South Wales (Australia). Ha publicado artículos de crítica en revistas especializadas (*Anuario*, *Signos Alpha*, *Fulgor*) tanto de Sudamérica como de Australasia. Su poesía ha aparecido en revistas electrónicas como *Letralia* y *Babab*, y en revistas duras como *Arena* (Melbourne, Australia), *Social Alternatives* (Brisbane, Australia), *El Espíritu del Valle* (Chile). Ha enseñado en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile), Auckland University (Nueva Zelanda), University of Canberra (Australia), y en la actualidad en Queensland University (Australia).

El poemario *La furia* es un rotundo alegato poético contra la dictadura de Pinochet. Con una poesía dura y de ácidos tonos, que en ocasiones recurre a la escatología para retratar las maneras del tirano, Salvatierra habría caído en el olvido a no ser por el trabajo de compilación y edición de su compatriota, el también escritor Sergio Holas Véliz.



La furia

© 2003 Salvatore Salviatierra • Sergio Holas Véliz

© 2004 (primera edición electrónica) Editorial Letralia
http://www.letralia.com/ed_let

Notas acerca de las furias del único poeta maldito chilensis

O

*De cómo se llega a triunfar en el extranjero
sin publicar ni un solo libro*

Sergio Holas Véliz

The University of Queensland

Salvatore Salvatierra o de cómo los electroshocks ayudan a la memoria¹

Salvatore Salvatierra es un poeta chileno, nacido en Valparaíso a fines de los años cincuenta, que pasó por muchos lugares en su vida, pero de quien, por una suerte del destino, tuve la oportunidad de recibir estos manuscritos de sus poemas aún no desclasificados, que aquí edito, antes de que nuevamente desapareciera en alguna niebla de este planeta globalizado. Suerte digo ya que, mi compañera Milen, quien primero tomó contacto con él cuando estaba en el Woolston Park Center en uno de esos retiros espirituales que se ganan los poetas con frecuencia, y, habiéndose escapado unos años antes del Challinor Center —ambos asilos para personas con discapacidades mentales de los que el segundo estaba en el lugar que hoy ocupa el campus Ipswich de la Universidad de Queensland, aquí en Australia, institución en la cual me desempeñé— terminó residiendo en el antes mencionado centro de reintegración espiritual. Milen, quien en su rol de asistente social trabajaba prestando servicios a la comunidad de habla hispana de Brisbane, conoció a Salvatierra cuando éste se encontraba en el retiro espiritual al que hacía mención arriba en el Woolston Park Center. Salvatierra, sin embargo, no me era totalmente desconocido. Había yo oído de la fama que le anticipaba como una sombra, aunque no había tenido la oportunidad de conocerle en persona. Esta sombra se le adelantaba como un poeta que en su delirio declamaba sus poemas a toda voz, en su lengua vernácula, el castellano de Valparaíso, Chile, sin darse cuenta de que estaba en un país en el que nadie le entendía. Muchos chistes crueles y bromas de todo tipo corrían, en la minúscula comunidad latinoamericana de Brisbane, acerca de estos estados de iluminación mística, y se hacía mofa de su “estar fuera de lugar”, de su “hablar leseras”, de su “tener el tornillo suelto como todos los poetas” —aunque yo no sé qué

diferencia hay entre su “locura” y la de otros ilusionistas como, por ejemplo, aquellos premios Nóbel que trabajan en el área de la economía—, como si aquellos que reían a carcajadas no hubieran sido también unos parias, peor o mejor pagados que los demás, de la sociedad australiana, tan diferente a la chilena, en la cual todos nos “pasamos el cuento” de la pertenencia y de la seguridad. Como si en estos países no se pagara un altísimo precio por esta supuesta cosa llamada “seguridad”. Pero volviendo a Salvatierra, para mí era muy peculiar su manera de declamar como a muchas voces. Por esta peculiar habilidad entiendo que le llamaban “el hombre orquesta”, ya que, como la buena música, no era necesario entender racionalmente cada aspecto de sus partituras sino simplemente dejarse llevar y penetrar por la poesía misma, al modo como ocurre en la novelita corta de Donoso, *Gaspard de la nuit*. La metáfora es precisa, ya que de su voz surgía toda la variedad de sonidos posibles a esa orquesta, e invitaba a la reminiscencia de la poesía de Dylan Thomas en los bares de Irlanda, o al lenguajear de los mercados de Bagdad o Tenochtitlán. Con una gran diferencia, Salvatore Salvatierra era, y parafraseo aquí a Vaelté, hablado por estas voces que lo cruzaban convirtiéndolo en un personaje hueco en cuyo interior resonaban muchas personalidades cuyas voces, en sus poemas, alcanzaban una unidad imposible, y, por ende, sorprendente, y, a la vez, manifestaban una disglotia evidente. Cuando Milen me pidió que visitara este centro de iluminación mística en el que residía el vate por invitación de una beca del estado de Queensland, inmediatamente respondí con un sí de interés total.

Acerca de la primera edición

Pero antes de continuar, necesito decir aquí cómo fue que hemos llegado a esta edición de *La furia*. Ésta tuvo una primera edición dura que, por azar, en su camino a Australia, terminó embrollada y destruida en uno de los aviones que se estrellaron contra las torres gemelas del World Trade Center en Nueva York ese septiembre doblemente notorio. Esa primera edición había sido publicada en Viña del Mar, Chile, por Altazor Editores, a comienzos del 2001. Esta desaparecida edición, que nadie contó entre los desaparecidos, estuvo a cargo del mecenazas placerino Patricio Goncalves, editor también del destacado *La noche* de Ennio Moltedo, quien se arriesgó a publicarla aun en contra de los consejos de una gran mayoría que se sentía responsable por la futura seguridad del susodicho. Sin más lanzóse, armas en ristre, y arremetió contra la imposible tarea. Sin embargo, contra los malos augures de las masas de consejeros de la curia editorial² que le llegaron a rogar que no se metiera en “riña de gatos” con la autoridad a cargo de los miedos de turno, Patricio persistió, debido quizás a su ascendencia gallega, no porque venga de Galicia, sino por ser gallo duro que cuando

se pone una meta no se detiene hasta que la consigue. Así fue, aunque el destino le torcería la mano y haría desaparecer, en un acto de magia maquiavélica, los hermosos —según me comentó el mecenas— ejemplares de *La furia*. Es por esta razón que el prólogo que con la gentileza que le acompaña escribiera para esa edición el poeta porteño —con quien tuve el placer de compartir el mosto y la poesía en la hermosa Pécs—, Juan Cameron, lleva también esa fecha. Esa edición ya había roto los límites de Chile y había recorrido, de boca en boca, las geografías de varias lenguas hasta llegar a formar parte de un futuro, también inconcluso proyecto —ahora imposible de terminar dado que aquellos interesados en él ya no están unidos— del mundialmente conocido grupo de rock, del que también formó parte nuestro escritor en sus viajes por el primer mundo, llamado Salvatore Salvatierra & The Fathers of Perversion, cuyo agente y administrador leyó los manuscritos y decidió contratar al famosísimo Nobel de Literatura mexicano Octavo de Pus para que reescribiera este texto para la producción de un CD basado en las letras de *La furia*. Todo esto quedó en nada con la mencionada desaparición de las matrices que acompañaban a los ejemplares en el mal habido evento del 11 de septiembre. Esa edición no llegó, literalmente, a ninguna parte, y terminó incinerada en el fuego y el polvo y el olvido.³

Esta edición virtual en la Editorial Letralia de Venezuela completa, en consecuencia, el circuito del viaje iniciado antes de éste y espero llegue esta vez a sus lectores. Esta edición rescata, en consecuencia, ese texto desaparecido y lo reintegra en el cuerpo social que le corresponde.

Aspectos del lenguaje

Debo decir que tuve varios encuentros con Salvatore Salvatierra quien, en sus contactos místicos o delirios afiebrados, recitaba sus “furias”, como él les llamaba a los poemas que aquí entrego, en un castellano chileno de la calle, sin las elevaciones olímpicas de los poetas que escriben en el cielo de Nueva York o aquellas otras que ahora aceptan posiciones que antes criticaban con acérrimo y lumpérico lenguaje transformándose de marginales en académicos de la lengua. Este castellano callejero me hacía sentir una variada gama de emociones inexistentes para los australianos, sólo el rugby los conmueve hasta las lágrimas, e incluso sonidos del golpeteo expansivo del mar en la arena de la caleta Portales siento aún cuando los escucho. Sin embargo, pude notar con gran desconcierto que muchos de los otros personajes que estaban en ese asilo de luz sí eran penetrados por la intensidad de sus voces, ya que no por los contenidos. Mayor fue mi sorpresa al recibir, la última vez que le vi, unos legajos de manuscritos envueltos en papel confort con la imagen del primer ministro de ese país

en él y entre otros papeles borroneados y rallados —me imagino que fueron escritos en distintos estados febriles— venía el texto que aquí entrego a ustedes.

Varias características dan cuenta de la peculiaridad de “las furias”: su rabiiosa ironía, su aparente carácter *naïve*, la intensa utilización de la enumeración negativa, la urgencia de las voces, su referencialidad precisa, la ausencia de metáforas y otros preciosismos de forma, la urgencia de mantener la memoria histórica entre tanta verborrea que caracteriza al lenguaje de estos tiempos, el afán desmitificador, y, por allí me comentan, una ironía sin concesiones. Pero estos textos, aunque parezcan extemporáneos a muchos poetas, han sido posibles dentro de una tradición que los alimenta, ya por afirmación o negación, y, ésta es la poesía chilena de la que, de una u otra manera, aunque los puristas y preciosistas de la forma no lo quisieran así, recibe todas las características arriba mencionadas.

Debo, además, mencionar también que estos manuscritos están formados por poemas que circularon sueltos, en fotocopias, copias a mano, en el lenguaje oral, o en el rayado de las murallas en las plazas, restaurantes, micros, baños, y en otros múltiples lugares y formas, y que han llegado a mí en la forma que aquí le entrego al lector —he hecho un trabajo menor de corrección de impurezas en la expresión— superando la censura explícita de los servicios de seguridad de la inteligencia chilena o simplemente el “no querer levantar olas” de muchos ubicuos ciudadanos. Su carácter crudo es, en consecuencia, resultado de esta urgencia que quema a Salvatierra.

El papel del editor

Mi trabajo editorial ha sido, sin embargo, necesario, ya que aunque estos textos son exquisitos en su expresión, por ejemplo, cada voz (a veces cada verso) parece estar escrito por una mano, una personalidad, una faceta diferente, como si todo el silencio encontrara sus voces en boca de un hablante poético múltiple. Pero no me malentiendan, éste no es un ser fragmentado, como en mucha poesía posmoderna, sino el catalítico que atrae estos “fragmentos a su imán”, como diría Lezama. De otra forma, todas esas voces quebradas e incompletas adquieren sentido en la totalidad de la coherencia textual. Mi trabajo de editor, en consecuencia, ha sido el de evitar la repetición desmesurada, quitar algún epíteto demasiado repetido e insistente, extraer alguna palabra soez o impropia y otras tareas de menor cuantía. Salvatierra tenía tendencias, producto de su enfermedad, a repetirse, revelándose así la pérdida de la palabra y del sentido característicos de la enfermedad social resultante de las dictaduras. En efecto, Salvatierra

sufría de repentinos ataques de un estado psicológico en el que su diccionario personal se le reducía al mínimo cayendo en largos estados de letargo silencioso, y sus poemas, que sin duda le ayudaron a volver desde esta zona de vaciamiento donde la palabra le abandonaba y perdía la memoria, sólo atinaban a repetir compulsivamente la abominable maldad del déspota, y, por ello, todos los poemas de *La furia*, como en las pinturas de Francis Bacon, tienen su centro en la monstruosa figura que sólo los humanos podemos devenir. Pero, al contrario de Bacon, Salvatierra se expande con el agua de la dictadura de tal manera que ve a ésta como una forma maleable que va más allá de lo local abarcando todo el universo global.

Mi tarea, ha sido, consecuentemente, la de devolver estos textos desclasificados a la circulación para así ayudar a que el cuerpo social reviva, eliminando el blanqueo o borrón. En suma, he ayudado a quitar “el tupido velo” que la censura del uniforme militar como también cultural corrió sobre ellos. Así, quisiera que esta edición de *La furia* fuera un tributo a quien hasta en los últimos momentos luchó por devolver el lenguaje a su condición más utópica: la de ser instrumento, contrariamente a lo que nos enfatiza la teoría actual, que apunta hacia la cosa, y, castigar con la palabra a aquellos que nos lo han robado. Es aquí donde veo la importancia de esta poesía desclasificada de Salvatierra.

Volviendo un poco atrás en esta historia, debo manifestar que entre los manuscritos que me dio Salvatierra no sólo venían los de *La furia*, sino también otros cuya labor de edición me encuentro haciendo en este momento, y, cuyos títulos son los siguientes: *Del bofedal en rústico movimiento*, *Distancia cero*, *Of War & Other Wor(l)ds*, y, una serie de poemas sueltos, algunos ya publicados⁴ y otros sin publicar. Lo que interesa aquí destacar es que todos los poemas publicados de Salvatore Salvatierra aparecen firmados por Sergio Holas, quien a pesar de la coincidencia de nombres no soy yo, sino un personaje ficticio que Salvatierra creó, y que sin duda me abrió las puertas para que, en ese azar del destino que les conté al comienzo de este estudio, Salvatierra me hubiera elegido como editor y la persona que se encargaría de conservar sus textos, su albaacea literario. Pero esto va mucho más allá de una pura coincidencia, y me atrevo a pensar que quizás Salvatierra haya sido quien me dio a luz puesto que la primera memoria que tengo corresponde efectivamente a la sensación visceral, impregnada en cada uno de mis poros, de haber saltado de una hoja en blanco a este universo que llamamos realidad.

Un texto que se quiere parte del lenguaje de la comunicación

Como propuesta final diría que estos poemas han sido escritos para ser dichos, hablados, en voz alta y a varias voces, como en una cantata, o al modo del coro de la tragedia griega aunque sin su seriedad, sino enfatizando lo crudo e imperfecto de quien afirma la vida, el lenguaje popular, porque por sobre la aparente negatividad de éstos hay una afirmación, vía negación, de la posibilidad de otro proyecto social, de otra territorialización y de la multiplicidad de líneas de escape a la clausura social y estética global en la que vivimos. Estos textos, por lo tanto, han sido escritos para ser presentados al modo de las acciones de arte. Este otro proyecto, entre los múltiples posibles, se busca no en el purismo que separa a la vida de la creación, encerrándola en la torre de marfil de la teoría, sino que se encuentra en el lenguaje de todos los días, en el lenguaje usado, desgastado, en jirones, en los trozos de los que nos habló Parra, en su *Garabatos*,⁵ y en los coloquialismos, y, sobre todo el lenguaje de la impureza que conoció tan bien Neruda.⁶ En este sentido Salvatierra practica una estética de lo impuro e invita a sus lectores/as a crear la situación en que estos textos dejen de ser pura escritura y devengan parte del circuito más amplio de la comunicación, ya sea en la calle o en el teatro o sala de arte, sacando, de esta manera, a estas prácticas del atolladero del textualismo al que lo ha llevado el posestructuralismo de teóricos como Jacques Derivá. Estos no son textos para permanecer encerrados entre las páginas de los libros sino para ser actuados en la broma, el chiste, la esquina o la pared de la iglesia, la sala de clase o la polera.

Contra la inmortalidad, *La furia* es una poesía de su tiempo

En un mundo que se quiere global para así mejor negar la memoria y la profundidad, es la búsqueda de la superficie el lugar de la libertad deseada. Un puro juego sin anclaje en la tierra, como si la historia y la memoria sobre la que se sostiene la experiencia cultural, y no hay afuera de ésta, no tuvieran lugar y todo fuera siempre puro na(c/z)i/miento. Y, claro, de esta manera se elimina toda raíz, todo terreno conocido, y se acentúa el énfasis en la construcción, la virtualidad o la flotación de toda existencia. Mario Amarga La Fosa,⁷ el penúltimo afrancesado, ha puesto esta abstracción en palabras correctas cuando se refirió a su ser “ciudadano de todo el mundo”, ya que el nacer aquí u allá es, según él, un accidente. Habría que preguntarles a los pobres, a los abusados, a aquellos que son una cifra en algún cuaderno del Banco Mundial o una cruz en la lista

de países terroristas del Pentágono, si están de acuerdo con el insigne escritor inglés. Esta fascinación con el vacío es también, Salvatierra lo sabe bien, el lugar de la locura y la muerte. Fascinación no con lo que está dejando de ser, con la forma que se convierte en agua, sino delirio y afiebramiento con lo que aún no existe para allí generar un universo de clientes que consuman imágenes atemporales y ahistóricas (las mismas aquí o allá) de un proyecto que se busca en la negación de la carencia de referencias históricas e identitarias de tal manera de borrar las identidades nacionales y locales en la fantasía de un mundo sin referencia ni profundidad en que “todos somos todos”.⁸ Momento en el que todos seremos híbridos, se nos dice. Sí, claro, pero también tenemos memorias y raíces, ya culturales u otras: nacemos en determinado nicho y nuestro imaginario se alimenta de éste. El mito de ser ciudadano del mundo es bonito, sí, pero nada más que eso. Aunque, claro, si yo tuviera un mercado tan amplio como el del susodicho escritor global, estaría en completo acuerdo con él.

Contra esta negación de la memoria, estos poemas parecen pertenecer a otra época y a un sujeto que resiste el blanqueo de la subjetividad, y, que se apega sin respeto a la máscara que quiere arrebatar. De allí el carácter intensamente denotativo de estos textos, que a los preciosistas les parecerá una aberración de pretensiones realistas anticuadas, pero que aquí porfía por eliminar la distancia de tal manera de tocar a los déspotas o al uniforme que hay en cada uno de nosotros.

Otro rasgo que da esa peculiaridad a estas voces es su ritmo reminiscente de lo que llamaré “el juego” de ciertos registros del habla coloquial chilena, en la cual, a varias voces, se abre una línea narrativa girando en torno a un aspecto desaforado, o exagerado y fuera de lugar, y se van agregando variantes *in crescendo* hasta su total y franca deformación figurativa produciendo una parodia transformadora del verosímil, cuyo resultado es la carcajada o el rictus deformante de la locura. Esta capacidad típica del chileno cuando hace un chiste, parece constituirse, en estos textos, en un recurso estilístico fructífero que ayuda a la afirmación que remueve y despabila el cuerpo social, la lengua, la boca, el pensamiento, y, por ende, que toca con su carcajada desmitificadora la vida misma.

Pero Salvatierra no es un caso aislado en la historia de la literatura chilena, sino, como su entrañable y extemporáneo amigo, Lope sin Pega,⁹ uno más de los que han trabajado en la recuperación y fijación de la memoria histórica del Chile de fines del siglo XX.

Una poesía cuyas raíces se alimentan de la cultura popular

Como poeta relativamente joven, estos poemas fueron escritos cuando aún no había cumplido sus cincuenta, la escritura de los textos de Salvatierra se nutre de referencias culturales, especialmente a la cultura popular, ya sea a la música de *Rage Against the Machine*, la antipoesía de Nicanor Parra, la poesía de protesta, la poesía aborígen australiana, al noticiero televisivo o de periódico, como también referencias cultas a la oración cristiana, el discurso político y otras formas discursivas formales. En este sentido su afán ha sido desmitificar la alta cultura estética chilena, y sus pretensiones de mundialismo tremendista, haciendo caso omiso de las divisiones jerárquicas y de su valoración congeladora de todo movimiento de la lengua y del pensamiento: “esto se puede hacer”, “esto no se puede hacer”. Salvatierra sabe bien que en poesía todo está permitido si se mira con ojos limpios. Esto revela una visceral intensificación de ciertos posicionamientos, a saber, que la poesía está aquí para bajar las puertas del castillo para poder enamorar a la señorita poesía encerrada, por los cuidadores de la palabra poética, en su torre de marfil. Esto le lleva a pensar a la poesía como un instrumento de contestación, y, como consecuencia, sus textos manifiestan un fuerte anclamiento en los discursos de la contingencia histórica, tanto chilena como también de los poderes globales. Es como si Salvatierra nos quisiera presentar, sin ambigüedades, las intimidades de los poderes tanto en sus prácticas locales como también globales, y cómo éstos invirtiendo fijan el fluir de la existencia de tal manera que las palabras más bellas terminan siendo fósiles de museo, objetos sin vida, objetos flotantes sin anclaje con la experiencia. Las furias, por lo tanto, no son aquí los personajes mitológicos de la antigua Grecia, sino, muy por el contrario, realidades palpables en el cuerpo, la memoria, la subjetividad y cargan de intensidad la sustancia de la expresión de Salvatierra.

Una poesía que aúna estética y ética

Otra característica de estos poemas es su intensa unidad entre moral y ética. El autor sabe que la moral (el bien) está íntimamente ligado al respeto por el otro y que el mal es su negación. En este sentido, estos textos anudan estética y ética y nombran lo que el discurso oficial, comprometido en el blanqueo de la memoria, busca velar. Estos son textos testimoniales, pero no panfletarios, estos poemas no afirman ideologías sino que las cuestionan. Son, por lo tanto, textos que buscan molestar a la dura conciencia burguesa acomodada a la carnicería local o globalizada “mientras no me toque a mí”. Sin duda estos textos

funcionan amplificando el despotismo local a nivel global, impuesto este último por la dictadura del mercado que pin8 tan bien nos enseñara en sus años de catecismo.

Una poesía pobre e impura

Por otro lado, esta es una poesía que podríamos llamar mínima: no hay varios temas sino uno y el mismo repetido *ad infinitum* desde diferentes ángulos. Mínima ya que rehuye casi totalmente la metáfora. Ésta, la metáfora, resulta no del verso sino de la figura total. En este sentido, la poesía de Salvador Salvatierra buscaría establecer la menor distancia entre la palabra y la cosa. Su poesía, en consecuencia, es pobre, puesto que no recurre a los artilugios del arte por el arte. Poesía en la más estricta veta antipoética de Parra o de destrucción crítica al modo de los situacionistas y punks. Poesía que se piensa más allá del duro discurso de los especialistas del arte: poesía es todo o no es nada. Por ello, es poesía que duda de sí misma, es decir, de la forma canónica fija en/por los diccionarios de metáforas y premios de literatura, poesía que no se encuentra en las voces dadas, que se cuestiona, que se refocila en soeces, y, que, por lo mismo, se revigoriza más allá de las formas canónicas del canto dominical. Poesía que se abre como un ventanal hacia el patio de las torturas: a saber, las del canon de los santones de turno en este olimpo mundializado. Poesía, en suma, pobre, ya que nombra a los que nombra, y, como diría Arce, “odia lo que odia”. Poesía que no teme tomar partido por los espacios entre los que se puede ejercer la libertad. Poesía desendecasilabizada que no se contenta con este museo de cera que llamamos democracia al modo como es practicada, en mayor o menor medida, por todas las así llamadas posdictaduras latinoamericanas. Poesía posible gracias al libro prometido por Parra,¹⁰ *Garabatos*, en 1972, y nunca publicado.

Brisbane, Australia, noviembre de 2003

1 El célebre revisionista de Sigmund Freud, el sumo sacerdote del imperio, Jacques Bacán, trató en su temprana niñez a Salvatierra cuando éste tuvo su primer ataque de recitación pública y le aplicó tratamiento de electroshock a la lengua para estudiar los efectos de éste en la tartamudez que Salvatierra sufría en ese entonces, por incógnita del destino este tratamiento le hizo recuperar la capacidad de articular el lenguaje, aunque, como también ya había sucedido con el tratamiento que Bacán le aplicara al escritor francés Antonin Artaud, tuvo efectos que ya se sabe no fueron muy positivos en el diagnóstico final de la enfermedad que ambos no tenían. Léase de Jacques Bacán su “Del estadio del espejo en la formación del déspota o de cómo no hemos salido de la Edad Media” y también su estudio publicado en conjunto con Roban Vaelté “El electroshock como ayuda memoria”, en sus *Obras completas*. Tenochtitlan, D.F.: Siglo

I Editores, 1492, traducción del vernáculo por Hernán Descortés.

- 2 Entre ellos, según me ha sido comentado por la periodista de espectáculos a cargo de cubrir las actividades del mecenas Consales, Pamela Velocas, en entrevista personal del 30 de febrero del 2003, se encontraban el famoso contrabajista Marbello Conaires, la soprano Santa Gloria de Cuentas, y el gótico profesor de informática Hipo Hondo, quien con su cigarrillo pegado en el labio inferior vaticinaba, pronunciando a lo existencialista entre humos y mostos de oscura procedencia, los destinos de los textos editados por Altazor Editores.
- 3 Esto ha sido extensamente rememorado por Bono, el cantante de *YouToo*, quien en una entrevista para el Mierdurius de Valparaíso del 29 de febrero del año 2002, Separata de Economía y Asuntos para Expertos, declara en latín vulgar que todo el asunto había sido resultado de la mala disposición del laureado Octavo de Pus, a quien no le simpatizaba la música de los irlandeses, y, que, sin más, había presionado a Patricio Garbarek -como cariñosamente le llaman sus acólitos por su habilidad para tocar toda clase de instrumentos- para que éste le asignara el contrato a *Rage Against the Machine* ya que era un fan acérrimo de la poesía *hip hop* de Zack de la Rocha, quien, además, le había representado en el “Primer Encuentro contra el neoliberalismo y por la democracia” celebrado en territorio del movimiento FZLN, Chiapas, México, en 1996. Véase de Octavo de Pus su entrevista “De cómo la plata me da lata o me le entrompa el verbo” en la revista dirigida por Mario Amarga a Llosa, *Viva la revolución*, Vol. 007, edición en homenaje al laureado Nóbel, entrevista en la cual Pus se desmiente de previos comentarios de apoyo al neoliberalismo y cortándose la lengua en público hace su primera acción de arte bajo el desenfreno frenético de sus acólitos quienes flagelándose cubren de sangría la sede del Club de Cacho del Centro Rockyfellow de Míaquí. Como confirmación de lo anterior les remito a Pablo Urbanyi, quien da una versión completamente diferente de este acontecimiento cuando relata los sucesos que rodearon al monólogo “La confesión de El Poeta Arrepentido que se Encontró a Sí Mismo y a su Ser” en su 2058, en *la corte de eutopía*. Buenos Aires: Catálogos, 1999, pp. 203-219.
- 4 Entre aquellos que he podido rastrear todos están firmados con el seudónimo Sergio Holas y son los siguientes: “Home is towards the purple sky”, *Social Alternatives*, Vol. 22, No 2, Second Quarter 2003, pp. 68-70; “Poemas (1983-2003)”, organizados en tres partes que incluyen: A. Poemas ante el espejo (1983-1988), B. Espejo de las palabras (1999-2000), C. De espejos quebrados (2003), en Babab NO 21, septiembre-octubre 2003: <http://www.babab.com/no21/index.php>; “about butterflies”, *Arena Magazine*, No 66, August-September 2003, Melbourne, p. 13; “me begs your pardon”, *Semper Floreat*, Endgame Edition, November 2003, p. 38;
- 5 Nicanor Parra, *Artefactos*. Santiago: Ediciones Nueva Universidad, 1972.
- 6 Pablo Neruda, “Sobre una poesía sin pureza”, *Obras completas*. Tomo II. Buenos Aires: Losada, 1968 (3a edición), pp. 1040-1041.
- 7 Este escritor, según la carpeta de la CIA, tiene varios motes, haciendo de su identidad una materia absolutamente flotante, como sus declaraciones fundamentalistas acerca del carácter inevitable del neoliberalismo, especialmente las de su gurú Margarita al Tacho. Utilizamos en esta introducción dos de aquellos para ser consecuente con el carácter flotante de la identidad y de la imposibilidad del lenguaje de nombrar con

exactitud –a que él se adscribe-, por lo tanto, para los fines de este trabajo, Mario Amarga a Llosa es también Mario Amarga a la Fosa. Sobre este problema de la imposibilidad de la referencia exacta en el lenguaje de Vario Amalgama la Rosa, véase de Ángel Brama y Barza Duchamp, “Dr. Farabeuf o las inexactitudes del nombre en la obra de Vario Ensalza a la Moza”, *Revista Lits et Ratures* No. 0, Vol. 10, pp. 120-185.

- 8 Mauricio Wácquez, *Frente a un hombre armado*. Barcelona: Bruguera, 1983.
- 9 Hay una antología de la obra de Lope Sin Pega compilada y prologada por el profesor Carlos Alberto Trujillo, *No se engañe a nadie, no*. Santiago: Mosquito Editores, 1999.
- 10 La deuda de Salvatierra con Parra no es simple copia sino exploración del espacio abierto por el segundo en *Garabatos*, título de uno de los libros anunciados aunque nunca publicados por Barra. Véase su *Artefactos*. Santiago: Ediciones Nueva Universidad, 1972, texto que ya va en edición número 20, con Virus Editores, y es de público conocimiento. Este texto ha tenido múltiples traducciones a más de 170 lenguas. Es, en consecuencia notable el que ningún poeta joven haya explorado las ventanas abiertas por estos artefactos, quedando estos como proyectos invisibles en la poesía chilena de fines del siglo XX y comienzos del XXI. Lo opuesto es también el caso: Barra se ha constituido con el tiempo en un discípulo más, sin duda el más notable, en la exploración del poética iniciada por Salvatierra. Véase de Saúl Burlita, “It’s been written in the sky: Barra’s Borrowing From Salvatierra”, *Signos* No 11, 1973, pp. 1-015; de Jacques Derivá, “El oído del potro o de cómo llegué a la luz”, *Trompe L’oeil*, s/f.

Poesía y realidad

Juan Cameron

La poesía transcurre en un eje entre el signo y el símbolo; y el significado intenta alcanzar a lo simbolizado en medio de ese río infinito en cuya orilla se sitúa el concepto y, enfrente, en la ribera imposible, la intocada realidad. Pero la idea apenas ha humedecido sus pies y el símbolo, en cambio, es la imagen misma del ser; y por ende metáfora de su propio fracaso. Jamás la brazada del signo alcanzará el lenguaje de los dioses que estuvo siempre allá, al otro lado, y apenas se reflejaba en el supuesto fluir. La escritura es derrota.

Ambas aproximaciones encontramos en *La furia*, de Salvatore Salviatierra. A partir del discurso apegado a una aparente denotación («*quisiste ser peter pan & resultaste siendo una especie de engendro / mezcla de vampiro desdentado & chapulín colorado / & dijiste que venías a luchar por la justicia*»), va poco a poco levantando la estructura de un universo caótico, sostenido en el puro ritmo, reafirmado en la repetición de fórmulas como cantos corales cuyo significado, a fin de cuentas, es la cantidad de posibilidades que el absurdo puede otorgar, hoy en día, a una pieza musical. Y el lenguaje arcano debe ser algo parecido a la música. Salviatierra nos ofrece como solución ese retumbar de la palabra —cántico y jamás réquiem— en un *Se acabó* que, a través de una veintena de páginas, reitera la oración (aquella) para repetir juntos y derrumbar los muros de nuestra contemporánea esclavitud.

Ese es, ese es el término; porque el individuo ha sido bombardeado a través de la historia por extrañas señales y fórmulas para llegar a este estado de incivilidad. El bombardeo no ha sido gratuito; se trata precisamente de un ataque para sumirlo en una oscura, perversa e inhumana esclavitud. El lenguaje literario, nos dice, es la única oposición posible a la voz del poder, a la invocación destructora de la naturaleza, de nuestro amado y único lugar en el cosmos («*ahora la barbarie desaparece / la palabra vuelve a nombrar la cosa / ahora la barbarie desaparece / las palabras vuelven a tener un valor sagrado / ahora la barbarie desaparece / volvemos a cuidar las palabras*»).

El ritmo es el tambor. Cada golpe contribuirá a la invocación plena, ese instante donde todos los seres modularán al unísono para destituir el caos y devolver el orden del mundo, el Sagrado Orden del Sur en los términos de Luis Villauy recogidos por Jorge Teillier. La palabra vuelve, diremos para entonces: la palabra vuelve a ser el Verbo. Y en tal caso el idioma es un mero instrumento

El autor no reside en Chile, sino en Australia. Como tantos otros de nuestros artistas repartidos sobre la faz de la Tierra, como tantos exiliados, desplazados o simples argonautas, ha hecho suya otra lengua para decir y cantar y comprender el mundo. El gesto silencioso, mencionado por Alicia Genovese para referirse a los metalenguajes gestadores del pensamiento creador, cumple una función más allá del código para el cual ha sido propuesto. Es y *se es* en el texto del autor una voz propia y no sólo conforma la protesta y el quiebre como mera innovación del lenguaje. Se piensa en éste por ser lenguaje (también) humano. La integración deviene de mera traducción (*señores & señoras / ladies & gentleman / bienvenidos al show más impresionante del mundo / welcome to the greatest show on earth / tengo el placer de presentar a ustedes / i have the pleasure to introduce to u / etc*) en integración y luego en escritura otra, o la misma con su natural gramática y desarrollo.

Esta segunda voz se inicia como escritura de minorías, en el caso citado por Genovese al referirse a las mujeres, y llega a conformar una expresión natural y directa para algunas comunidades contemporáneas. La literatura cubana de Miami, la chilena en Estocolmo o en Roma o en París, la coloquial argentina de Buenos Aires o la de los emigrantes africanos por toda Europa, son claras legitimaciones de esta expresión.

Concordemos, en todo caso, que poesía es expresión; sonido y sentido. Y como objeto es ésta, la primera voz significativa, la materia digna de ser referida y destacada y leída. La otra cuestión es cosa de historia, de antropología del mañana.

Pero ante dicha afirmación, ante el divorcio entre palabra y cosa designada, entre continente y contenido, entre humanidad y realidad, Salvatore Salviatierra se rebela. Nos aclara, muy consciente en su visión del mundo, que precisamente tal división es el arma del poder y tal división le ha permitido reinar y dominar al género humano. Al hacer bastardos los signos, vacuos los significados —ya lo dijo Chomsky— el poder los trocó en símbolos a su propio amaño; y dejó muda la humanidad. Se trata de la segunda caída.

Para llevar a cabo esta deconstrucción del falso lenguaje, nuestro autor utiliza determinados motivos, no necesariamente objetos de su discurso (pues su discurso es otro «más allá»), ubicados en lugares distintos y vinculados entre sí. Los vasos comunicantes del mal, sostiene Salviatierra, conectan la figura del tirano de marras, la estupidez del mercado y su laberinto —el mall— con la derruida Torre de Babel que en la nueva Oceanía repite la diabólica fórmula para destituir el bien, el amor y la bondad de nuestros territorios.

No son meros fantasmas; son entidades de la realidad aquellas que usurparon el lenguaje.

Valparaíso, enero de 2002

Ya que nosotros fuimos personas antes de ser ciudadanos,
antes de pagar nuestros impuestos,
antes de ser arrendatarios, clientes, empleados, hermanos de la iglesia.
Cómo podríamos nosotros entender
las notas del hombre blanco, tan rígidas e incuestionables,
sus sagrados totems de Señor y Señora,
su Excelencia, su Santidad, su Eminencia, su Majestad.
Nosotros no podríamos entender
su extraño culto a la uniformidad,
esta obediencia masiva a los relojes, a los horarios.

For we were people before we were citizens,
before we were ratepayers,
tenants, customers, employees, parishioners.
How could we understand
white man's gradings, rigid and unquestioned,
your sacred totems of Lord and Lady,
Highness and Holiness, Eminence, Majesty.
We could not understand
your strange cult of uniformity,
this mass obedience to clocks, time-tables.

*(Oodgeroo de la tribu Noonuccal,
custodios de la tierra Minjerribah, Australia, 'Civilisation').*

Following the leader, the leader, the leader,
following the leader, wherever he might go.
(Canción de la película de Disneylandia 'Peter Pan').

1. welcome to the show

(poema a dos voces leído al modo de los sermones de los predicadores norteamericanos)

señoras & señores

ladies & gentleman

bienvenidos al show + impresionante del mundo

welcome to the greatest show on earth

tengo el gran placer de presentar a ustedes

i have the pleasure to introduce to u

al + grande de los prestidigitadores

the greatest of all the magicians

alguien que tienen la habilidad de desaparecer personas ante nuestros ojos

someone that has the ability to vanish people before our eyes

alguien que ustedes saben hace maravillas con eso que llamamos realidad

one that can make wonders with that thing called reality

david copperfield se queda corto a su lado

david copperfield is an apprentice compare to him

al + grande escapista de todos los tiempos

the greatest escapist of all times

houdini se queda chico comparado con él

houdini looks like a little boy compared to him

al + grande equilibrista

the greatest tightrope walker

el traidor del milenio

the betrayer of the millennium

el que ha batido todos los records mundiales

the one that has all the world records

un hombre conocido por mil nombres

one known by a thousands names

comúnmente llamado pin8

commonly know as pinochio

alias el vampiro

alias the vampire

alias el semental de los barrios altos

alias the semental of the upper suburbs

alias el padre de la patria

alias the father of the country

últimamente conocido como el paciente inglés

commonly known under the nickname of the english patient

el + grande hombre de negocios de la historia
the greatest businessman in history
el omnisciente
the omniscient
el araña negra
the black spider
el liberador
the liberator
aquí en esta ciudad en exclusiva para ustedes
here in this city exclusively for your amusement
por última vez este milenio
for the last time this millennium
traído directamente desde el olimpo inglés
brought here directly from the english olympus
acompañado de los + grandes prestidigitadores de todos los tiempos
accompanied by the greatest magicians of all times
entre ellos la incomparable dama de hierro
between them the without comparison dame of steel
entre ellos arellano stark el descuartizador
also with him arellano stark alias the one that tears apart human beings
el director de la caravana de la muerte
the caravan of the dead's director
sí aunque usted no lo crea
yes unbelievable but truth
por primera vez en este barrio
for the first time in this universe
el nuevo mesías
the new mesia
el padre & el hijo & el espíritu santo
the father the son and the holy spirit
todos juntos en una sola versión
all together in one version

señoras & señoras
ladies & gentleman
estimados/as espectadores/as
dear spectators
el campeón de la justicia
the champion of Justice
el salvador de chile
the saviour of chile

el maestro de todos

the master of all

el centro

the center

la luz

the light

el origen

the origin

en este país nuevamente bajo alguno de sus maravillosos disfraces

in this country masked in some of his marvellous disguises

su santidad el empalador de todos

his sanctity the empaler of all

el pesadilla con patas

the nightmare with legs

el padre de la nueva gramática de la lengua universal

the father of the new universal language

aunque ustedes no lo crean

for you to believe in

el resucitado de siempre

the always resurrected

quien a logrado con su arte cambiar sus apariencias

who with his art has disguised his looks

directamente desde las tierras santas de europa

coming directly from the holy lands of europe

viene con la parafernalia de su magia hasta nosotros

cortesía del fmi del banco mundial las teorías de milton friedman

sponsored by the fmi the world bank the theories of milton friedman

en persoonaaa

ipinoocho vaaampiro el graaan em-pa-la-dooor!

2. ¡a luchar por la justicia!

te tatuaste el rostro con un punzón filudo
te dibujaste pacientemente los ojos para que simularan vida
obtuviste los músculos de los ojos de los descuartizados
después buscaste una boca que te permitiera hablar
trataste con bocas limpias
trataste con bocas de niños
trataste con bocas cinematográficas
trataste con cirugía estética
finalmente la única que no te rechazó fue la boca de la muerte
seca & descuajaringada
con la que habló tu voz filuda de loca chillona en permanente rabieta
& con el río de flema que te caracterizó
fuiste atorrante hasta en el timbre de voz
nada pudo cambiarte el acento
así lo dijo tu bien imitada voz
de ano canulae

luego te cosiste las manos a los brazos
buscaste & buscaste aquellas deseadas
pero las habías cortado
por + que buscaste sus canciones & su guitarra
no las lograste encontrar
no te quedó + remedio
te pusiste las patitas de chanco que tanto odiabas cuando niño
& la colita te vino por agregado
entre la cara de chanco & la boca de lobo
hiciste una especie de rostro
la verdad es que te comías permanentemente
te alimentaste de tí mismo
canibal te tragaste cada miembro
& debías salir a buscar + cuerpos para encontrarte en tu pesadilla
ordenaste el día según la gramática de la noche
obligado a masturbarte con el hocico
las patitas de chanco se te perdían de tarde en tarde

te surciste un sexo deforme & lacio entre las patas
en la deformidad de tu trabajo
dejaste de lado las piernas
querías ser robusto

no tener puntos débiles
cortaste con las hachas de tus nalgas
los testículos secos de miles de cuerpos muertos
& te imaginaste la virilidad de un santo

entre los huesos carcomidos del pecho
quisiste poner una rosa
se te pasmó la sangre en los pulmones
se te detuvo la circulación
en ese vacío que nunca lograste llenar
se albergó el silencio de los desaparecidos
al caminar se te notó la carencia
al besar se te caía la baba
los ojos desorbitados lograste mantener en sus cuencas
con los anteojos que inventaste para ocultar tu mirada sin vida

quisiste ser peter pan & resultaste siendo una especie de engendro
mezcla de vampiro desdentado & chapulín colorado
& dijiste que venías a luchar por la justicia

3. el parchaíto

parchaste los vacíos
los llenaste de trozos de discurso
los llenaste de trozos de lengua
los llenaste de verborrea
escribiste pedazos de libros
gobernaste llenando el vacío con tu odio

parchaste tu visión incapaz de amor
pegaste harapos descuajaringados en los rostros
no lograste formar una unidad de sentido
tartamudeaste como loco en la inseguridad de tu violencia
parchaste los retazos de tu mundo
con la basura que venía del norte
mezclaste el mcdonald con la cordillera de los andes
& la felicidad con el libre mercado
el engendro resultó en el abismo
entre el miedo a la muerte
& el deseo de la inmortalidad
ahora las lleguas de los milicones te encienden fálicas velitas
las impresionaste con la brutalidad del lobo que se las traga al montarlas
mientras tanto los retazos de seres humanos que te defienden parchan la
mentira
amarran con un cordelito por aquí
tapan el hoyo con plasticina por allá
cubren las huellas queman los documentos
entierran la evidencia llenan el vacío con palabras empalagosas
& -por supuesto- lanzan *flatus vocis* a diestra & siniestra
como si no hubiera suficiente contaminación en el mundo
más que un gran estadista eres un maestro chasquilla

no hay + vueltas que darle
parchaste todas las lápidas de tu creación
llenaste los huecos de la memoria con chanchos fétidos
trataste de construir tu propio cementerio
tan grande como tu fundo
el mundo sería enterrado contigo
para llenar el vacío de tu vida
estar como en casa
entre todos los muertos
quisiste ser frankenstein & resultaste siendo un franco

4. retrato con archimboldo

fuiste todos ellos

los fernández

los jarpa

los merino

los buchi

los leigh

los arellano stark

los mendoza

los mathei

los manuel contreras

(agréguense los nombres de los que usted conozca)

tu nombre la inmensidad de los generales

los almirantes & los oligarcas

por ello te nombro con tanta insistencia

pero cuando hablo de ti

es a ellos también a quienes me refiero

a todos los de tu especie

en tu retrato está todo el infierno

5. retrato carnicero con francis bacon

construiste lo que te rodea
entre las paredes de tu condición
cercaste a los que amabas
todos como tú
reflejos tuyos en las paredes de tu locura
pequeñas variaciones en la quijada
una que otra distorsión en la mejilla
un giro + brusco aquí en la mirada
para ocultar el grito de tu odio
siempre en el mismo confinamiento
como un papa apegado a su decrepita gesticulación
pesada casi movida por la inercia de la muerte
en tu retrato expones la carne
descuajaringada como en una carnicería
abierta de par en par & sanguinolenta
mientras vistas inmóvil como para una foto
los mismos pares de anteojos
con los que distorsionaste los acontecimientos
e inyectaste tu fiebre sobre esos cuerpos
descuajaringados de su amor

6. retrato con la sagrada familia

se sentaron a su alrededor
sobre los fuegos fundacionales
le sirvieron los manjares
de remotos cuerpos descuajaringados

allí le agasajaron &
le cubrieron con mantos sagrados
tejidos con las escarapelas de la batalla
le untaron los pies con sangre
le ciñeron los lentes para cubrir el vacío
le lavaron el culo
le secaron las babas
le inyectaron la pólvora

& mientras procedían con el antiguo rito
el santo padre con eructos les bendecía
para ti las caras asustadas
para ti el miedo & el grito
para ti los rastros
para ti los sexos & las vírgenes
para ti el pan de los muertos
para ti el misterio del aire que se acaba
mientras las antiguas voces del coro regurgitaban
para mí la memoria el miedo eterno
la sangre de las calles el silencio de las miradas
& el nombre de mi nombre de mi nombre infinito
impregnado con el temblor de mis súbditos
para mis generales el sabor de los muertos
para mis capitanes la verborrea seca
para mis tenientes el ano de sus hermanos
para mis sargentos el terror de la nada
para mis cabos la memoria de las raíces & el escupo

luego se untaron las encías con el semen podrido de su estirpe
& comenzaron a babear
ante la visión de su putrefacto pene
todos besándolo penetrados por el amo
vivificando al macho cabrío vestido con su casimir inglés

entonces dividió los alimentos
esta almorra para ti
este corazón tierno para mí
este miembro lacio para ti
este ano pútrido para mí
este pecho débil para ti
las bendiciones del infierno todas para mí
padre de la sagrada familia

& mientras la rata roía las paredes del santo culo
los hijos de la sagrada familia fueron iluminados

7. le llaman

le llaman su excelencia
señor presidente
senador vitalicio
general de las fuerzas armadas
cuando no es + que un criminal un parásito
un vampiro que para poder persistir
les chupa la vida a los demás
un ladrón del banco de sangre

8. me llevo la pelota

desarmaste lo que se estaba armando
porque no sabías jugar con los demás
traías el uniforme puesto desde tu nacimiento
armaste tu banda de secuaces
impediste la cooperación
dejaste a todos con las ganas
te llevaste la pelota
& nos dejaste a todos jugando con la imaginación
mientras tú escondías tu rabieta entre los cadáveres de tu venganza
se te quedó la patita atrás desde pequeño

9. el artista y la muerte

I

los desaparecieron pieza por pieza
cortaron sus cabezas
& las empaquetaron en bolsas de plástico
para no derramar una gota de sangre
la sangre la amontonaron en baldes
de allí saldrían los colores

como si hubieran sido una pieza de mecanismo
tomaron sus cuerpos
& procedieron a cortar los delicados miembros
a veces se detenían absortos en el color pálido del estómago
en la sutileza de las manos
en las pecas que se mantenían duras
en zonas que debían haber sido completamente blancas
como harina de pan amasado

luego procedían a deformarlas
a ampliar un lunar
a cortar el índice
a sacar el cuero cabelludo
a rajar con un escalpelo el párpado
para detener la mirada en el horror
segundos u horas permanecían absortos
en el recorrido del ojo tratando de verse a sí mismos
en la hora de la muerte
a veces llevados por el frenesí
& machacaban interrumpidamente las nalgas & el pecho
hasta que se iban poniendo moradas & cambiaban de color
como si fuera el ocaso del día
envuelto en una aurora roja
ese era todo el sol que amaban
que trataban de atrapar
o simplemente
azotaban las hachas en la carne como si hubiera trabajo en el matadero
separaban los intestinos del estómago
o el corazón aún palpitante
de allí saldría la textura el sediento sol
la mezcla de piel sangre seca carne

de allí obtendrían la textura de su obra

luego se distanciaban unos metros
& desde la oscuridad
miraban los cuerpos descuajaringados
como se mira una pintura de francis bacon
espectadores de sí mismos
estos fueron los territorios de su arte
practicaban allí en los fósiles de la sangre su firma
allí entraron en la desdentada
& sintieron el frenesí
& el secreto del arte
de allí sacaron la piel tierna
sobre la que pintarían su obra

luego penetraron los documentos
con la paciencia del ayudante leguleyo
& borraron toda evidencia de su existencia
quemaron sus registros
se llevaron sus fotografías
desaparecieron sus certificados de nacimiento
esta gente nunca existió
es la creación de mentes enfermizas
aquí nunca pasó nada

muchos reptaron para crecer a su lado
entre ellos el presidente de la corte suprema
quien culo en mano
se persignó ante ellos &
dictó la ley de la indiferencia & la mentira
para poseer el semen de sus amos

otros simplemente temían al arte
escondidos tras las puertas temblaban
& ante el paisaje siniestro del orden
guardaban el silencio diario

II

& las madres tuvieron que probar su existencia
& las madres solas tuvieron que probar su existencia
& las madres con toda la soledad de su dolor tuvieron

& volver al vientre para parirlos de nuevo
ahora con un dolor terrible
& el amor rabioso de la certeza

necesitaron buscar fotografías
recopilar sus experiencias
recontar sus memorias
encontrar documentos de su pasaje por esta tierra sin fondo
demostrar cómo los parieron
mostrar las marcas de esos nacimientos
abrir sus pechos desvelar las manos
buscar en su carne los vestigios de la otra carne
presentar el calor de sus regazos
excavar todo el amor recibido &
en carretillas o en las puras manos
desenterrar archivo por archivo
los trabajos de la memoria
& contar las historias desde su nacimiento
de sus juegos de sus aprendizajes
de sus errores de sus dolores
de su amores de sus sueños
de los trabajos de la muerte
tuvieron que ir hasta el fondo más fondo en la vida de sus muertos
hasta la omnisciencia robada
para conocer la humanidad de los suyos hasta en la muerte
& el día nefasto & terriblemente en el que desaparecieron
reconstruir pieza por pieza el cuerpo destrozado
confrontar el miedo de la calle
levantar las fotos de esos rostros inexistentes
con la insistencia del amor
& la persistencia de la vida
hasta que volvieron a formar parte del paisaje
hasta que fundaron sus espacios en las plazas
& esos rostros retornaron a las calles amadas
poblaron novedosos los recorridos de la memoria
& anduvieron los bares & las conversaciones nuevamente
hasta que el miedo se desprendió como una piel vieja
como una piel desgastada
& como una piel que nace
al descubierto quedó la memoria palpitante de las cosas
en el territorio de los recorridos

allí se abrieron los ojos otra vez
se despegaron las lagañas
& las imágenes de los desaparecidos
volvieron a vivir en la amada ciudad
ahora desconocida

III

mientras tanto los artistas
cambiaban de rubro
abrían otro negocio
metían sus manos en el arte del gobierno
expertos culebrones cubriendo los vacíos de la materialidad
& nosotros aplaudíamos a rabiar
la escena del desmembramiento
ino miento!

10. la posesión

(ejercicio de relajación)

se respira hondo
se llena los pulmones de aire
se siente cómo los músculos
van perdiendo tensión
lentamente
la mente se calma
la lengua vuelve a su catafalco
las ideas se diluyen entre los labios
& se siente el sabor de las palabras que se deshacen
(como un loly pop fabricado al otro lado del mundo)
se respira hondo para que entre todo el aire
(este aire futuro importado de u.s.)
los pulmones quisieran abrirse
quisieran entregarse
quisieran perder esta virulencia que los entorpece
se respira hondo repetidamente
al exhalar salen las mentiras
salen los odios
salen las máscaras
las palabras escapan
& ríen descaradamente
el cuerpo se relaja
la lengua pierde su tensión
se resbalan los jugos del otro
por entre los dientes firmes
cae la baba por entre los labios
se respira hondo
para que el otro deje el cuerpo
no quiero seguir habitado
no quiero ser hablado
no quiero escucharme
sin pertenecerme
los músculos pierden tensión
la lengua vuelve a su catafalco
la muerte abandona mi boca
mientras me dice volveré
habrá otros que justificar

& tú
en esta tierra de nadie
me hablarás para siempre
mientras respiro hondo
con el deseo de todos los valles
& digo
antes de que el otro me abandone
yo soy la ley
el poder & la gloria
por todos los siglos
amén

11. todo esto fue dicho por los sobrevivientes.

debieron representar el horror
volver a vivir el miedo
el sudor que cae sin desearlo
el rojo resbalándose por la piel
hasta hacerlo gotear en la memoria
con la consistencia del milenio en la piedra

debieron quedarse allí con todos los músculos agarrotados
mantener el silencio
& cerrar los ojos para ver
la cuchilla cercenando la mano amada
& el labio rojo vertido en un río insoportable

debieron contar los eventos para poder seguir adelante
ahora ellos están violando a las mujeres
ahora los soldados queman las casas
las casas están llenas de personas
las personas gritan de terror
ahora los asesinos de charretera
persiguen mástines la sombra de su miedo
& la muerte les sigue por doquiera que pasen

debieron darse valor & tejer la memoria
en la que los uniformados abren los cuerpos amados
& los riegan de su semen muerto
mientras ríen frenéticamente
eyaculando la lápida de su estirpe

no saben cómo sobrevivieron
qué buen ángel les resguardaron
cómo vieron la luz del nuevo día
de dónde sacaron energía para decir todo
no se explican el absurdo
la locura del frenesí el bisturí
la matanza afiebrada & el desvelo
no saben cómo los conocidos
se unieron a la desdentada
& aceptaron la coima miserable

quizás el miedo a la muerte
quizás las monedas de siempre
quizás la fantasía & el vuelo
no saben cómo se entró en el odio
& se regó la desdicha entre las familias
como una enredadera de palabras
no saben cómo se encontraron
entre los vivos nuevamente

todo esto fue dicho por los sobrevivientes

12. acerca de la construcción de la realidad o agosto vampiro empalado por su propio deseo

Era su mano una sentencia.
Y me arrastré como un gusano...
Job.

Depón tu vida, cobarde; besa el asco de la muerte:
ientra en mi tumba de olvido y dejarás de existir!
—¡No puedo, no!
¡La eternidad de tus ojos ha caído sobre mí!
Julio Herrera y Reissig

bulles bosta buey empalado en tu propio cuerno

por ello tu rostro hueco no me asusta
en el reino de la noche
tus ojos vacíos
rehuyen el miasma de la muerte
pero nadas en él
gozando el dolor
que no te cura
borracho en tu veneno no atinas a tino alguno

“cretino”
“cretino”
el monstruo de creta
crepita el decreto murmullo en tu oído
ido mientras el agua corre
sólida por el banco del río
¿la sientes decir algo?
¿a golpes su lengua herida?
¿gorgoteando silencios gemidos
idos
mientras el agua ronda lejos
más allá de las rojas avenidas?

¿la escuchas?
¿la sientes correr y limpiar la sangre
que de tu boca se resbala ahogada?

como la serpiente te tocas
te penetras
te gozas
pero la putrefacta flatulencia te corre
como un río muerto por la boca del culo

tú lo destruiste
dejaste ir el sueño
reventaste el pecho de tu puta madre
con el cuerno absurdo de tu deseo
fuiste tu padre
& tu hijo

augusto éste es el es(t)cupido nombre que se recogió
en el diccionario que levantaste para no ser olvidado

constituiste una pobre & estática realidad
una constitución para un solo ciudadano
repetido infinitamente en la locura
de tu pensamiento

encerrado para siempre estás
entre las paredes de tu prisión de palabras

ahora no tienes escape
atrapado en tu propio deseo
has muerto al que tanto temías
tu salvador

tú viste su cuerpo
hurgaste en su quimera luminosa
& te ensañaste en tu búsqueda
de lo sólido
sentiste también el calor de su vida
enfriándose entre tus dedos fríos

llegaste más lejos que nadie en la sangre
hurgando drácula la trama de tus hilos invisibles

araña sin tierra
urdiste la usura de esta telaraña

& el daño añorado
de esta uñada que aún en la me/moría
siente tu zarpazo
 ¿lo recuerdas?

buey embalsamado
tu cuerpo seco
 lleno del hueco
que de *flatus vocis* llenaste
no atina a eco amado
ichueco!

¿sientes el punzón penetrarte en la carne gusana?
encerrado en la cárcel dorada de tus palabras
nada te ayuda
has cortado la mano tuya
la que te criaste con el pavor de los animales
que ladran sanguinolentos

¿cómo podrías tocarte y sentirte humano
si has cercenado esas manos para que no te traicionen?

en la cena orgiástica de tu miedo
bebiste todo el rojo vino de la vida
engulliste toda la carne

& en los sexos hermosos
destruiste la flor ida
engendraste los monstruos que ahora gobiernan

ya no están aquí los que mataste
con la ley seca de tu mirada

hueco entre tus deseos
te sientas con placer en el cuerno podrido
de tu sexo lacio relleno de huesos robados

títere tiritas
asustado del vacío que te rodea
& te penetra

¿quién te escuchará & tendrá misericordia de ti ahora?
al dios con el que vivíamos también lo devoraste

en la tartamudez de tu verborrea
no respetaste la tierra que te cubriría

la empaladura eterna te dice
“aquí no hay muerte
no hay arriba ni abajo
ni la jerarquía te encuentra
ni la negra ciudad te oculta
ni alto ni bajo
ni el estropajo limpia la roja
aquí todo es permanente
& tu diente deslavado
ansioso de su olvido
condenado está
a un eterno presente
donde ni el norte te cubre
ni el sur te espera”

todo se repite
eterno en tu locura
como los trabajos del mediodía

¿es esta la eternidad que deseabas?

en este reino circular
tu muerte se repite infinitamente
en los espejos de tu palacio
laberinto en el que te coges
para siempre
con el cuerno sanguinolento de tu deseo

¡gózalo perro!
gózalo en la bosta de tu miedo
que bulle negra
cayendo por el culo de tu boca
putrefacta

¿qué dices?

¿qué atinas a decir?
no se escucha en el murmullo de la sangre

a tu lejano alrededor
fantasmas todos se levantan & te aplauden
así lo exige en la enciclopedia de tu autoría

afuera
amanece pobre el día
& la hora del suspenso se acerca

entre los dedos de los jóvenes un silencio se escapa
todo es algarabía
frenesí del objeto
del virus de la palabra
del veneno que implastaste en los cerebros
con el miedo de la carne muerta
que suplanta al cuerpo
& a la memoria
ceguera sorda del espectáculo
plano como tu discurso

sólo los árboles de las grandes avenidas recuerdan
sus hojas
 algo dicen
algo quieren decir
¿atinas a escuchar?
¿atinas a escuchar entre tanta bulla y discurso
la voz delicada de la memoria?

algo quiero decirte perro rabioso: ¡no hay olvido!

fantasmas líquidos recorren & cruzan
los bordes de las palabras
 & las esquinas
se filtran por los hoyos de la memoria despedazada

a veces un olor te recuerda algo
déjà vu
 niebla sin volumen
que se adelanta a los ojos sin vida

de los que crecieron a tu sombra

a veces te ves bobo
con la vista perdida entre las aguas
que se han ido
zombie de palabras
has llenado el vacío con discursos

un rumor lejano permanece
el viento lo trae
 descuajaringado
en jirones permanentes
flotando en la atmósfera

adentro de tu jaula dorada
 el aplauso continuará
hasta que tú deCRETES
tu propio deceso

después de todo es el veneno el que nutre tu escritura
empalado éstas por tus palabras
“esta no es una dictadura” —señores—
 “es una dictablanda”

igózala!
mientras el pene duro escribe tu desgarradura
flác(s)cida
en la hoja de tu culo
imacho!
guacho feliz
empalado en tu propio infierno

13. ¿qué dibujas en las murallas de tu prisión?

I

¿qué dibujas?
¿qué sombras te habitan entre los dedos
& se te escapan cuando duermes
para traicionarte cobarde?
¿qué boca te acusa cuando pegas los ojos
& te extraña el movimiento de la traición
& te castigas con saña
& te morateas la cara a golpes
mientras se te iluminan los ojos como si estuvieras vivo?
¿qué mano dejaste para desplazarte
para cuidarte para apoyarte
para escribir tus mentiras
para dictar entre signos despegados de toda cosa
la baba del camino que recorriste
acosado por la fiebre
& el frenesí de la sangre caliente en tus brazos?
¿qué vientre te ayuda ahora a persistir?
¿qué vientre guarda tu tartamuda
semilla
como una masturbación?

II

solo te encuentras sin tu sombra
solo te encuentras aún entre los que te secundan
les temes les odias
por sanguijuelas
se han alimentado también de tu locura
te han convertido en un mercado
de acuerdo a tus instrucciones
& ahora venden tu memoria al mejor postor
apuesto que te tiritan las manos
al pasar tu dedo chongo por las paredes
para tratar de encontrar lo que quieres decir
cuando tu jeta te tiritita
pero tu sombra te ha dejado hace años
& deambulas en el vacío por los siglos de los siglos
sin encontrar tu casa
ni tu espejo

entre las imágenes
alimentadas del odio a tu padre
& la leche pútrida de tu madre
por ello tratas de decir algo
rallando estas paredes infinitas
como en el panteón de tus deseos
te has enterrado vivo
& tratas de escribir algo
por dentro de tu catafalco
asco parece ser el que sientes
de tu propia escritura
asco parece ser el que te hace erupcionar
asco de tu propia locura

14. frío como un soldado

¿en paz? ¡en paz ni a misa!
soy un guerrero
¡yo no me agacho ante nadie!
soy un hombre de la estirpe de carlomagno
de hitler de stalin de franco
si no que lo diga mi pura sinceridad
mi fina estampa
mi apariencia de inglés
con el perdón de mi lengua
que se me le atraviesa
ya me quisiera yo entre los monarcas europeos una tumba
al lado de la reina de Inglaterra quisiera yo descansar
al lado de sus insignes nombres
entre el olimpo de sus creaciones
un griego de mi sangre perdido por los siglos de los siglos en la periferia
en países de tercera
en lugares sin nombre
por esto me reconocen
me adoran
me recuperan después de todo este tiempo en el limbo
de vagar mi sangre espesa por los cuerpos de estos mediocres humanoides
ahora vuelvo a mi cuerpo
ahora vuelvo a mi tierra
ahora salgo de la noche & entro en el día
ahora me manifiesto a plena luz
ahora reaparezco en el mausoleo de mi deseo
nadie podrá robarme esta muerte tan amada
entre seres de mi estatura
¡siempre quise terminar aquí güeVOnes!
siempre
al hoyo con ustedes
a la fosa común con todos
a mí no me mella ni la muerte
yo a mi mármol frío como un soldado

15. invoco el nombre del santo padre que vive en roma

(léase al modo de las invocaciones)

lugar: una hermita con velitas & la imagen del susodicho padre)

Listen to the fascist sing:

«Take hope here

War is elsewhere

You were chosen

This is god's land

Soon we'll be free

Of blot and mixture

Seeds planted by our

Forefather's hand».

(Rage Against the Machine, *Ashes in the fall*)

invoco el principio de territorialidad
—perdón— mis huestes lo invocan por mí
invoco las pesadillas del destino
invoco los beneficios de la muerte
invoco la superioridad del más fuerte
invoco la posesión de la verdad
invoco el poder de las armas
invoco al gobierno de u.s.
invoco a la dama de hierro

invoco a francisco franco
el dios de mi cabecera
le prendo velitas
le ruego a toda hora
le lamo los pies
me postro ante su imagen
me persigno & lloro

invoco a adolfo hitler
le recuerdo cantando sus batallas
le recuerdo atacando a las enemigas huestes
invoco su sangre & el color de su piel
me pongo bigotes igual que él

me saco los bigotes después de tomar el poder
me pongo lentes oscuros para las fotos
no se notan los ojos inyectados en sangre
me peino al revés
me peino para atrás
me hago la partidura al medio
sé que la apariencia es fundamental
incluso tengo mi propia evita braun
made in chile with imported parts
el solar de mis secretos la vulva de mis deseos
el antro materno generador de la oscuridad amada
el cuidado de mi semilla mi tierra fértil
amada soldadera cántame *la conga del carajo*
—le digo en entre mis sueños—

debo inscribir & hacer evidente mi tradición
no digamos que soy tan original que salí del aire
organizo mi propia ss mi eva su cema
todo resulta un pastiche mal hecho
una dina de papel carbón manchado de sangre
qué le voy a hacer
trato de ser como los dioses
en ellos baso mis acciones
ellos legitiman las bacanales
& el frenesí que siento cuando destrozo
& rajo esos hermosos vanos anos
cuando corto los corazones aún palpitantes
& se los enseño a mis oscuros secuaces
& les baño en la sangre aún palpitante
saciado de cuerpos rojos jóvenes & bellos

invoco al santo padre que vive en roma
que interceda por mí en estos momentos
en que me abandonan mis palomas
que escriba cartas & pague coimas
que use sus influencias & corte cabezas
que se prostituya & pague sus deudas
no en vano compartimos en la última cena
& la lavada de manos & la indiferencia
si no voy a abrir la boca & dejar escapar a las furias
yo continué su santa guerra

& liberé las santas tierras del ingenio rojo

por esto yo invoco al santo padre que vive en roma
que la corte de huevadas
& mueva su jerarquía
que utilice la doctrina social
para limpiarnos el camino del nuevo siglo

& aquí no ha pasado nada
yo soy el liberador
soy de la estatura de los dioses
deberían ponerme en el panteón romano
al lado de milton friedman & el santón smith
de la estatua de la libertad & elvis presley
con ronald reagan & jorgito bush
herzabeth bathory & vlad tepes
onofre jarpa & gonzález videla
discúlpenme los que no he nombrado
pónganme entre los santos de mi condición

yo fui la salvación
la mano santa
el semen generador
el futuro de la raza
los arcanos cofres
la caja de pandora
si no me creen pregúntenles a los académicos
busquen en los documentos oficiales
eso sí por nada del mundo le pregunten a la gente de las poblaciones
por nada del mundo le pregunten a los pobres & a los campesinos
no a los estudiantes ni a las madres de los desaparecidos
no no no eso sí que no voy a permitirlo
busquen en las bibliotecas de la escuela militar
pregúntenles a los becados por mi gobierno
todos los que vienen de chicago o washington
pregúntenles a los economistas en especial
ellos saben que la cosa es simple
cuestión de números de estadísticas
ellos han escrito mis hazañas
impuesto la nueva gramática
el exilio de los judíos

he conquistado a los bárbaros
les he enseñado la nueva sintaxis de la mentira
les he dado la oportunidad única de aprender el nuevo lenguaje
les he dado títulos de universidades extranjeras
les he enseñado la verdad
& la llave del reino
les he llenado los cofres de joyas
& a sus mujeres el semen de mi verdad
en suma
puse a chile en el tablero de ajedrez
puse el tablero en mis términos
con el tablero cambié el orden
con el orden cambié la constitución
con la nueva constitución cambié la idea de democracia
con la nueva democracia cambié la jerarquía
con la nueva constitución cambié la realidad
& con ello he enterrado las rojas mentiras
no en vano fui profesor de estrategia & geopolítica
deberían ponerme en un altar
encenderme velitas & hacer mandas en mi nombre
yo hago milagros
soy como arturo prats
el prócer de la guerra con el Perú
como él yo salté al vacío & miren con lo que me encontré
con los cobardes que ahora me acusan de valentía
al lado de prats insisto deberían ponerme
al lado de o'higgins al lado de cochrane
al lado de todos estos insignes nombres de sangre superior
no en vano somos los ingleses de latinoamérica
si no que lo digan los argentinos
ese país de perdedores
ese país de soldaditos de plomo
ese país que no aprende de mí
no en vano somos los ingleses de latinoamérica
si no que lo digan los peruanos
ese país de perdedores
ese país de soldaditos de plomo
ese país que no aprende de mí
no en vano somos los ingleses de latinoamérica
& no me vengan con complejos de inferioridad
súbanse a este automóvil militar

aquí está la papa & el poder
fujimori es un buen discípulo
con algunos pequeños detalles que iremos solucionando
zedillo es un perfecto alumno
con algunos pequeños detalles que iremos solucionando
menem es un muy buen discípulo
con algunos pequeños detalles que iremos solucionando
todos pasados por mi academia
entrepeneurs de mi fabricación
dóciles a su amo maleables según las circunstancias
& lo que es mejor tienen sus yayitas
& éstas expanden nuestra estirpe
por el mapa de nuestro territorio
un monumento deberían levantarme
un monumento más grande que la cordillera de los andes
para que desde todos los confines del mundo vean al dios que viene

ahora estoy en este lugar sagrado
aquí hasta la dama de hierro viene
& me chupa las que te dije
para que selle mis labios
sigue chupando —le digo—
que si no vomito todo —le jadeo—
mientras la luz de mis ojos
sapea trastornada de placer
apegada al dios de su deseo

yo soy el nuevo jesús
el más grande revolucionario
el anunciador el libro sagrado el centro rector
del nuevo orden mundial
yo soy el armagedón el ángel del mal
el hijo predilecto de los dioses
con una gran diferencia
ahora los romanos me adoran & están conmigo
yo mato en nombre de la paz
yo mato en nombre de la vida
yo mato en nombre del papa
yo mato en nombre del mundo que vendrá
yo mato para eliminar el mal de la sociedad
yo mato para eliminar el comunismo de la faz de la tierra

yo mato para lograr una sociedad perfecta
yo mato para poner orden en el caos
yo mato para mejorar la economía
yo poseo la única verdad
richard nixon estuvo conmigo
él también envió sus tropas en nombre de la paz
él también se lavó las manos en nombre de la paz
él también mintió en nombre de la paz
él también justificó el costo humano
todo el mundo civilizado está conmigo
quien se opone es un peligro para la civilización
& debe ser eliminado
quién es libre pensador es un peligro para todos
& debe ser eliminado
quien se asocia libremente es un peligro para todos
& debe ser eliminado
quien no se une a nosotros es un peligro para todos
& debe ser eliminado
millones levantan mi imagen en signo de adoración
saludan con la mano alzada en signo de adoración
se ponen la capucha sobre el rostro en signo de adoración
pasan leyes se hacen los sordos escriben libros
relativizan el lenguaje hacen conferencias cierran los ojos
crean instituciones levantan afiches hacen prendedores
se abren de piernas se abren el ano se abren el bolsillo
se abren el corazón & se persignan en signo de adoración
mis legionarios me protegen
(aunque —para mí mismo— no creo en el amor de nadie
el enemigo está en todas partes)
mis legionarios legislan a mi favor
mis legionarios me rezan todas las noches
mis adoradores lanzan satélites en signo de adoración
para vigilar a los incrédulos
para vigilar el mercado
para vigilar a los clientes
para vigilar el espacio público
todo debe ser vigilado
un dios debe saberlo todo
mis legionarios han implantado cámaras de seguridad en los recién nacidos
mis legionarios han desarrollado los procedimientos de clonificación
para consolidar el poder de mis legionarios

para vigilar los pensamientos
hasta los tres chanchitos me adoran & están conmigo
ya no me cierran las puertas
ya no me cierran su corazón
ya no me cierran la boca
todos ustedes póstrense ante mí
o les eliminaré con la ira de mis dioses
ahora comienza la noche otra vez
mi amada noche
ahora ustedes invocan mi nombre
ahora el santo padre invoca mi nombre
hincados de rodillas
postrados en el suelo ante mí
este es el nuevo milenio
ahora puedo caminar libremente en el territorio de mi creación
ahora reaparece mi rostro en el centro de la capilla sixtina
ahora se lo pongo todito a la estatua de la libertad

16. consideren mi avanzada edad

(este texto debe ser leído con todas las inflexiones y tonos peculiares del habla del susodicho)

hey compadres pásense el dato
así entre nosotros
ipa'callao mejor!
que aquí en inglaterra los criminales reciben tratamiento de rey
& la dama de hierro les besa los pies
hubo un tiempo en que les encarcelaron
las cosas han cambiado
ustedes saben
todo es relativo ahora
& han perdido la posibilidad de establecer la verdad
hemos legitimado la historia como un juego de lenguaje
ahora nos reciben como liberadores
se los digo yo
sí el mismo en persona
la verdad es que estamos en el gobierno
la verdad es que no soy el único
por eso me han liberado de las matanzas del 73 en adelante
la verdad es que se han salvado a sí mismos
están todos envueltos hasta el cuello
no hubiera podido hacerlo todo yo solo
la verdad es que nos las hemos arreglado para quedarnos
la verdad es que los de arriba nos utilizan muy bien para lograr sus fines
pero los dejamos & sacamos pan & pedazos
la verdad es que compartimos la misma ideología
la verdad es que dictamos las leyes
la verdad es que jugamos con la justicia
yo me la meto por aquí & me la saco por acá ¡iven!
arte de magia estas palabras
arte de magia estas movidas
arte de magia estas instituciones
arte de magia este vocabulario empalagoso
justicia para algunos palabras para los otros
me disculparán o de otra manera abro la boca & dejo la crema
mejor que me creen una imagen nueva
pobrecito —dirán— debemos darle tratamiento humanitario

debemos considerar su avanzada edad
debemos considerar su precario estado de salud
debemos considerar a su familia
el sufrimiento que causará a sus nietos
todos ellos pequeñitos que necesitan a su tata
cuando crezcan serán parte de nuestro equipo
como su hijo quien se hizo famoso
con el asuntito de los millones de dólares
para qué hablar de su hija quien ahora es senadora de la república
importante persona mujer ilustrada
madre de familia esposa amante
buena persona usa buenos casimires también
no debemos dejar —por lo tanto— precedentes
debe salir libre de polvo & paja
debemos considerar el sufrimiento que causará a su séquito
debemos considerar la estabilidad de chile
debemos considerar la estabilidad de la nueva constitución
el nuevo estado de derecho
todo ello se juega aquí
la permanencia del mercado entre todas las cosas
& la historieta de la democracia
entonces debemos predicar para el futuro
debemos impedir que sus tropas vuelvan a salir a las calles
no eso no nos conviene
esos sería totalmente antidemocrático
después de todo chilito constituye un excelente & estable país para invertir
no vamos a ponernos la soga en el cuello
ibueeno es el cilantro pero no para tanto!
debemos predicar la paz —¡callen a los mapuches!—
debemos poner —hermanos— la otra mejilla
total no es la nuestra
los chilenitos nos seguirán
no en vano somos autoridades
debemos perdonar hermanos
perdonemos al pecador
perdonemos al genocida
perdonemos al fascista
perdonémosle
en nombre del padre
del hijo
& del espíritu santo

seamos cristianos
él también tiene familia
su familia también sufre
él también se emociona
lo hemos visto llorar a poto pelado
el pobre tipo está hecho un vejete
él también sufre de incontinencia
la próstata lo tiene vuelto loco
le babea la jeta
no le demos de su misma medicina
salvémoslo de sí mismo
seamos un ejemplo para que cambie
para que mejore
para que pida perdón o al menos disculpas
o invente la mentira de su vida
cometí un error no fue intencional
un error de cálculo el costo humano
los anteojos me distorsionaron la visión
veía monstruos por todos lados
el paisaje se tornó rojo
como el altar de un infierno
me equivoqué
solamente quería salvar a Chile del comunismo
& abrirle las puertas al consumismo
restablecer el equilibrio
no me di cuenta de que eran seres humanos
no me di cuenta de que tenían familias
sí sí tenían apariencia humana
& parecían sufrir cuando les cortaba los miembros
pero a mí no me engañan
yo sé que se disfrazaban de humanos pero eran humanoides
culpen a mis doctores culpen a mi oculista
sí mi colega de la junta —el de la cirrosis— les llamaba humanoides
& yo me confundí
creí que eran extraterrestres que venían a invadirnos
marcianos vestidos de rojo
por ello mi guerra fue santa
parecían extraños & quise cuidar mi campito
iyaaah discúlpenme!
iyaaah pooooooh déjense de hueviarme!

isuéltenme de una veeeeeh!
ino sean rencorosos chiquillos!
ino me vengan con huevaaaaas pus chiquillas!
chile en mi gobierno recuperó su estabilidad económica
& su respetabilidad con los gobiernos del primer mundo
confirmó sus alianzas con los más fuertes
si no que lo diga la dama de hierro
& recuperó su estabilidad intelectual
mandé a mis discípulos
—los que ahora gobiernan—
a estudiar al extranjero
como debe ser
allí aprendieron a gobernar
escucharon pacientemente
& siguieron a sus maestros
aprendieron a pensar como debe ser
tal como lo dijo el maestro kissinger
por ello ahora todos estamos bien
ientonces cortémosla de rencor!
ientonces cortémosla de odio!
dejenme morir en paz con mi familia en la tierra que amo
aunque la verdad yo siempre ando con mi tierrita para todos lados
le hago honor a mi sobrenombre
después de todo yo la salvé
le di nueva vida después de esa crisis tremenda que tuve que resolver
les di la fe más firme
el mejor banco
la mejor inversión
el beneficio de lo secreto
la alianza a puertas cerradas
el paso correcto al marchar
la admiración por el uniforme
hasta a hablar de nuevo he tenido que enseñarles
darles una nueva gramática
para que sepan darse vueltas en el mundo del *jer set* (esta última palabra
léasela en tono agudo)
no me vengan ahora con que soy solamente malo
la verdad es que también sufro
lloro como loco
me caen los mocos a chorreras

& me ensucio en los pantalones a cada rato
las huevas me duelen
cuando en la impotencia que me come
trato de poseer a alguien
pero la verdad final es que ya no se me para
no se me para para nada
en verdad nunca se me le paró
las drogas hacían maravillas
si no que lo diga mi caperucita roja
la verdad es que las piernas no me responden
tengo la gota me duelen los riñones al orinar
la verdad es que orino sangre
una sangre que los médicos han dicho que no es mía
estos comunistas desgraciados me arrebataron toda mi energía
si no ya sabrían nuevamente lo que es bueno
la verdad es que por más que me vista del mejor casimir inglés
no tengo mis calzoncillos puestos
la verdad es que me churreteo
& estas hermosas enfermeras inglesas
me tienen que limpiar el culo tupido & parejo
la pura & santa verdad es que hasta en este instante supe hacerla
no en vano soy ciego admirador de frank sinatra
mi ángel de la cabecera
si no qué habría hecho en chile
las enfermeras de allá no son rubiecitas como aquí
ustedes saben mi sueño siempre fue ser anglosajón
morir entre estos brazos será la mejor muestra de mi superioridad
cuando en realidad todos creen que yo deseo volver a ese país mediocre
entre estúpidos mercanchifles casados con cartuchonas de armas tomar
hediondas todas
ino **nada** de eso!
aquí estoy super bien
qué mejor
& más encima los estúpidos arrastrados que me vienen a consolar
las secas bolas para demostrarme su lealtad
pichula con pan
ni lealtad ni nada
yo no me las trago
nido de arpías & maricones
eso sí eso sí

¿qué me dicen eh?

¿& saben qué más?

ino me **pienso morir!**

isoy eterno!

enciéndanme velitas mierda

sí que me enciendan velitas

que este milenio me pertenece

& pásense el mensaje

que aquí en inglaterra tratan como reyes a los de mi estirpe

17. la batalla por la realidad

(fondo: música del CD *The Battle for Los Ángeles* de *Rage Against the Machine*)

para francis fukuyama, con amor

No more lies.
(Rage against the machine)

These vultures rob everything
Leave nothing but chains
Pick a point on tha globe
Yes tha picture the sam'.
(Rage against the machine)

Miren cómo nos hablan de libertad,
cuando de ella nos privan en realidad,
miren cómo pregonan tranquilidad,
mientras nos atormenta la autoridad.
(Violeta Parra)

en la tierra de los zombies
nadie ama a nadie
nadie cree en nadie
nadie respeta a nadie
si no está por escrito

ellos no se miran
ellos no se hablan
ellos no se tocan

construyen el misterio de su odio día a día
desarrollan juegos militares
en los que el costo humano no se reconoce
lo cubren con palabras
lo cubren con estadísticas
lo cubren con imágenes
lo cubren con mentiras
todos hubieran querido pertenecer a la nobleza
crean reyes ídolos de papel
sólo en la superficie pero de su sueño
no creen ni en su propia madre

no sueñan con la diferencia

no sueñan con la belleza
si no es un reflejo de sus valores
ni las quierenni las desean

mueca de amor sus labios escriben
las esquinas vacías no son lugar de reunión
realizan el coito en la oscuridad mantienen la boca cerrada
(léase de dos o más voces)
realizan el coito con sus alumnos
sus alumnos les sirven bien mantienen la boca cerrada
realizan el coito con sus hijas
sus hijas les sirven bien mantienen la boca cerrada
realizan el coito con su imagen
las imágenes les sirven bien mantienen todo clausurado
& se aman en la virtualidad de su video
la tecnología les sirve bien mantiene todo clausurado
todo permanece entre nosotros
todo permanece oculto tras puertas cerradas

tratan a sus hijos arrebatándoles la creación de su tiempo
su lenguaje & su misterio
los castran día a día
& les dicen que les protegen al arrebatárles las alas
con rencor aquellos
repiten el drama familiar

todo es conocido aquí
todo calculado
el zombie controla
la boca de su deseo
e impone la regla de su miedo

no caminar libremente
todo tiene su propósito
este es el mejor de los mundos
the most livable city
the lucky country
the safe heaven
the universal language
nada puede ser mejor

sepárese la teoría de la práctica
sepárense los niños de los adultos
sepárense los profesores de los alumnos
los poseedores del conocimiento de los ignorantes
los hombres de las mujeres
los ricos de los pobres
los sanos de los enfermos
los viejos de los jóvenes
los anglosajones de los aborígenes
los líderes de los seguidores
la muerte de la vida
la vida de la enfermedad
la enfermedad de la sociedad
los deshechos de la vida
sepárese la palabra de la cosa
de ello depende nuestra supervivencia
la separación es buena en sí misma

créase en otro mundo trascendente	el del dinero (léase a dos o más voces)
créase en un dios trascendente	el cristiano
créase en un mundo mejor trascendente	las vegas
créase en una felicidad trascendente	el cielito del deseo (agregue su propio verso a contravoz)
créase en la paz en el otro mundo	
créase en el pecado original	
créase en el infierno trascendente	
créase en la salvación	
créase en un cielo que no es éste	
créase en una palabra trascendente	
créase en un arte trascendente	
créase en una política trascendente	
créase en verdades trascendentes	
créase en una economía universal	
créase en la globalización	
créase en el ejército de salvación	
créase por sobre todo	en el perdón de los pecados
créase en los beneficios del sistema	
créase en el valor intrínseco del dinero	
créase en los líderes mundiales	
créase en el fmi	
créase en el espíritu filantrópico del banco mundial	

créase en el triunfo del capitalismo
créase en un quehacer humano trascendente
mientras tanto las imperfecciones son inherentes al ser humano

sepárese el arte de la vida
sepárese la política de nuestras palabras & de nuestra acción
sepárese la economía de la sociedad
el gobierno de la gente
al aborigen de la tierra
los inmigrantes de su lengua
los homosexuales de la sociedad
el lenguaje de la cosa que designa
la sangre de su cuerpo
al corazón de su pecho
al árbol de su tierra
& al fruto de nuestro trabajo de nuestras manos
la unión es peligrosa
hablar de unión es peligroso
unirse es peligroso
tocarse es peligroso
mirar es peligroso
desear un mundo mejor es peligroso
disentir es muy peligroso
pensar independientemente es terriblemente peligroso
el mundo exterior es peligroso
el reino de lo virtual es el pan nuestro de cada día
la verdad del fin de la historia
según nos dicen nuestros líderes
aquí nada tiene conexión con nada
mejor mirarse en el espejo

long live our freedom
freedom to be rich
freedom to compete in the market
freedom to compete with our fellow citizens
to compete for love
to compete for beauty
to compete for the sake of competition
to compete for freedom
to compete for power
to compete for recognition

to compete for existence
to compete for truth
to compete for the right to compete
to compete to have more
to compete for resources
to compete for technology
to compete for a place in society
to compete for money
to compete for a better salary
to compete for clients
to compete for human rights
to compete to impose our values
to compete to be free

la competición es lo más sano del universo ya que compite el sol con la luna & compite la mujer con el hombre & compite la amante con el amante & compite la palabra con el labio que la encierra & compite el dedo con la página que busca & compite john howard con la oposición a su gobierno & con la opinión pública & compite el que sabe con el ignorante & compite el padre con su hijo por la madre según ha dicho sigmundito freud el más grande psicoanalista que ha conocido el mundo reducido a europa según dice la competición que compite por ser escuchada & compite la e con la c por estar en el primer lugar de la palabra & la palabra se vuelve loca de tanto competir consigo misma hasta que de tanto competir sólo que la letra ganadora de la competición aunque no sea capaz de articular palabra alguna & menos sentido entre tanta competición pero nuestras autoridades dicen con gran convencimiento que esta es la puerta al futuro donde todo será competición & el pehuén competirá con el pino & el menos apto se extinguirá para dar paso al más fuerte & grande ya que *size does matter* nos dicen desde hollywood por todos los medios de comunicación posibles ya que así se elimina la competición & gana el mejor & todos seremos grandes & felices consumiendo lo que dejó el menos apto que debe ser eliminado para que los seres superiores se alimenten de sí mismos & todos tengamos ojos azules ya que los ojos azules compiten con los morenos o negros a no ser que éstos compitan también & confirmen por lo tanto la ley suprema del mundo globalizado hado cuyo nervio levanta la mano contra su hermano & compite el vivo con el muerto + no gana el que no compite sino el que arma en mano destruye a su hermana para competir por su lugar & dinero & crecer como ser humano en relación con aquellos que compiten & sólo compiten por la competencia de ser + o – humanos & ganar lugar & nombre & existencia en el show de todos los días o ser perdedores en la competición

money is cohesion
money is the prize given to good citizens
money is meaningful
money gives coherence to the world
money is the measure of the fittest
money is the measure of the strongest
money is what gives freedom
money is what warrants goodness
money is what gives shelter
money is what gives recognition and status
money is what gives meaning to life
money is the core of human relations
money is the way the world works
what keeps us together is money

el dinero lo puede todo es la luz & el centro la medida de todas las cosas la madre el padre el hijo & el espíritu santo + la longitud de los diccionarios & el espacio de los sueños abriéndose al consumidor con las manos llenas de dólares la nueva dimensión de la goma humana que une a la sociedad que según la thatcher no existe por lo cual el déspota dinero es la cosa que acopla a uno con otro no el amor ni la empatía sino la moneda de todos los días asociada al sentido de la vida biblia del nuevo acólito ante la nueva dimensión racional de la locura que todo lo puede bajo la dimensión infinita del dinero héroe de la ideología del *anything goes* anglosajón yo compro la luna *made in china* & la regalo por unos centavos sin hado todo a la medida del nuevo padre & el hijo & el espíritu santo en u.s. y sus provincias globalizadas el dinero todo lo puede es la luz & el centro la medida de todas las cosas + el peso de las relaciones humanas el padre el hijo & el espíritu santo + la santa iglesia católica apostólica & santa maría madre de dios patrona del vaticano

consuming is healthy
the world bank promotes it
the us government promotes it
multinationals promote it
toshiba promotes it
sydney olympic committee promotes it
all people around promote it
the leaders of the world promote it
mcdonald's promotes it
little howard promotes it
it must be truth

even the pope promotes it

beauty comes with money
a healthy world comes with money
fame comes with money
love comes with money
longevity comes with money
wisdom comes with money
success comes with money
children come with money
security comes with money
happiness comes with money
money is the core of our world
be respectful to this truth
truth comes with the recognition
that others are what they are
because they are inferior beings
& lack money

all other explanations are myths
friendship without money is a myth
love without money is myth
care without money is myth
liberation without money is a myth
poetry without money is a myth
arts without money is a myth
happiness without money is a myth
that human relations without money are not possible
that the organization of society without money is not possible
that liberation from money is a threat to us
that another world outside ours is not feasible
all of these things must be eradicated from the mind

ellas crean instituciones
ellas crean leyes
ellas crean documentos
ellas crean jerarquías
ellas levantan la jaula dorada de su dominio
con la paciencia frenética y ciega de la muerte

se esconden detrás de las palabras

para ejecutar la ley de su testamento
e imponer la muerte de sus ojos

no mirar a los ojos	es peligroso (léase a dos voces)
no tocar	es peligroso
no ser diferente	es peligroso
no acariciar a sus hijos	es peligroso
no ser feliz	es peligroso
no comer mucho	es peligroso
no piense de otra manera	es peligroso
no difiera de la mayoría	es peligroso
<i>do not step on the grass</i>	es peligroso
<i>do not touch anybody</i>	es peligroso

la suma de todos los bienes es la protección
teme a tu hijo como a ti mismo
teme a tu padre como a ti mismo
teme a tu madre como a ti mismo
teme a todo el mundo como a ti mismo
todos son peligrosos
cierra los ojos mejor ante la maldad que viene de tus líderes
ellos te protegen
ellos te cuidan
ellos levantan las barreras necesarias
para que el mal no se te acerque
no demande de ti la mano ni el abrazo
cierra las fronteras
levanta una muralla
levanta instituciones
levanta discursos
levanta documentos
levanta barreras
levanta jerarquías
levanta estándares
levanta tratados
levanta la voz
levanta la bandera

children should not stand without permission
we will use total force to enforce the law
adults should not die without permission

we will use total force to enforce the law
students should not speak without permission
we will use total force to enforce the law
strikers should not strike without permission
we will use total force to enforce the law
everything must be under strict control
we will use total force to enforce the law
the world should not stop without permission
we will use total force to enforce the law

todo está separado
los niños lejos de los adultos
las mujeres de los hombres
los ricos de los pobres
los ancianos de su familia
el trabajo de la casa

en la desesperación de su noche
besan perros
cuidan quimeras
levantan espectáculos de infinita mentira
descuidan el cuidado de las palabras
hasta que éstas se contradicen
se pierden en el laberinto de su espejo
no miran cara a cara
en la hora de la muerte sus ojos se quiebran de soledad

aquí todos tienen su cabeza baja
aquí todos se esconden en los libros
aquí todos caminan por la izquierda
aquí todos son silenciosos
aquí todo transcurre tras las persianas
aquí todos se adoran en el frenesí de la tecnología
aquí todas las relaciones son virtuales
aquí se cultiva el individualismo
aquí se cultiva el materialismo
aquí se acumula de todo
aquí se cultiva el ego
aquí el padre disciplina sus hijos
en las instituciones de suyo levantadas
aquí todo está regulado

el hado malvisto anulado

no hay emociones aquí
no hay voces altas
prohibido reírse a carcajadas
la felicidad es mal vista
córtenle las alas a los niños
séllesles los labios a los jóvenes
el que es diferente es acusado de radical
de comunista de anarquista
se le enjuicia se le disciplina
se le golpea & tortura
con la sutileza del silencio
& la ausencia de mirada
el que sigue la pauta triunfa en la vida
se le premia se le celebra
se le dan medallones y condecoraciones
el mejor ciudadano tiene su vida asegurada
se destaca lo material

aquí no hay espíritu
el espíritu es la materialidad de las cosas
la posesión indiscriminada es símbolo de perfección
aquí la pobreza es merecida
signo de inferioridad

el día domingo se golpean el pecho
se arrojan a los pies de su dios
con las manos empañadas
el *show* es su perfección
el dios de sus ojos no existe
lo saben
pero juegan la apariencia del juego
mientras apuñalan al novicio en su mentira

se encierran en sus casas
se encierran en sus trabajos
se encierran en sus alianzas
se encierran en sus relaciones
se encierran en sus videos
se encierran en sus superiores ideas

se encierran tras sus párpados
se encierran tras sus lentes
se encierran tras sus audífonos
se encierran tras el silencio
se encierran tras sus miedos

immigration is a threat to us
refugees are a threat to us
males are a threat to us
changes are a threat to us
communism is a threat to us
aborigines are a threat to us
emotions are a threat to us
plural education is a threat to us
nature is a threat to us
the welfare state is a threat to us
it is not productive
unemployed people are a threat to us
they are not productive
people with disabilities are a threat to us
they are not productive
people are a threat to us
graffiti is a threat to us
to apply different practices at work is a threat to us
old people are a threat to us
they are not productive
memory is a threat to us
unorganized things are a threat to us
bicycle riders are a threat to us
anarchists are a threat to us
radicals are a threat to us
ecologists are a threat to us
whingy people are a threat to us
they are anti-productive
poor people is threat to us
expressing yourself in an unregulated form is a threat to us
castro is a threat to us
teenagers are a threat to us
native economies are a threat to us
neighbors are a threat to us
peoples of other languages are a threat to us

unless they are assimilated
and repeat the above rule to others
broken english is a threat to us
slang is a threat to us
policies that do not express our interest are a threat to us
death is a threat to us
poetry is a threat to us
life is a threat to us

<i>men are bastards</i>	<i>must be eradicated</i> (léase a dos
voces de sexo masculino y femenino)	
women are bastards	must be eradicated
people are bastards	must be eradicated
communism is a bastard	must be eradicated
love is a bastard	must be eradicated
nature is a bastard	must be eradicated
the outside world is a bastard	must be eradicated
truth is a bastard	must be eradicated
people that dress differently are bastards	must be disciplined
speakers of other languages are bastards	must be eradicated
black people are bastards	must be eradicated
other political parties are bastards	must be eradicated
other views of the world are bastards	must be eradicated
dissenting voices are bastards	must be eradicated
the human of human rights is a bastard	must be eradicated
plurality of views is a threat to us	must be eradicated
multiculturalism is a useful word	serves our purposes well
<i>pluralism in all senses is a threat to us</i>	<i>must be eradicated</i>

we must defend ourselves
we must stop graffiti
we must stop aborigine autonomy
we must not apologise to aborigines for our past
we must build up our army
in order to protect us from illegal immigration
from illegal speech
from illegal claims
from illegal poverty
from illegal drugs
from illegal nature
from illegal pregnancy

as long as nothing changes
as long as nothing changes
as long as nothing changes
as long as nothing changes

we are republicans
we are democratic
we are friendly
we are a multicultural society

aquí el universo natural es un impedimento
la belleza no es deseable
a menos que sea humana creación
a menos que venga del norte
el ejemplo empaquetado del prestigio & sus quimeras
aquí se cortan los árboles para dar paso al desarrollo
aquí se controla todo
aquí la medida de todo es el hombre
aquí el bien responde a necesidades puramente económicas
aquí la sociedad responde a la organización de los expertos
aquí la seguridad es prioridad
nada debe cambiar
el beneficio común es determinado desde arriba
el beneficio personal es determinado desde arriba
el cuidado de la naturaleza es determinado desde arriba
el futuro de nuestros hijos es determinado desde arriba
aquí la naturaleza es determinada por el temor
& las aves & el canto & el sueño
basura

no creen ni desean un mundo propio
siguen las pautas del músico destino
& el costo humano no es importante

el diseño de su mentira se lo dan sus líderes
que de sangre llega de cuna & apellido

en la tierra de los zombies
la sordera es su destino
& el ruido reina
show prestigioso que de la reina es mueca
su destino recibe

sólo después de podridos se descubre que han muerto
aquí la poesía es la decoración del ataúd
nada que sea dicho altera el orden de las cosas

todo está amarrado

en la tierra de los zombies
la vida es un obstáculo
& nadie conoce a nadie

este es el territorio de los seres superiores
está marcado por la orina antiséptica de la muerte
todo está sanitizado

one way only

beware of the people

do not believe in people

do not believe in politics

do not trust anyone

protect yourself

get a weapon

follow orders fire

follow the path empty your weapon

follow your leaders knee

follow examples kiss their feet

this is the recession we have to put up with it
the world we have to put up with it
the children we have to put up with them
the laws we have to put up with them
éste es el mejor de los mundos

the earth will perish and die
but we will survive
everything else will perish and die
but we will survive
in the end we will prevail against the odds
not in vain we are superior beings

as superior beings our truth must prevail and be universal
we must save others from their mistakes
we must save others from communism we must promote polarization
(léase a muchas voces)
we must save others from chaos we must promote polarization
we must save others from disorganisation we must organize them
we must save others from disorganized thinking
we must save others from structural problems

18. el acusete

allí entre ustedes está
el que anota bota
describe & acusa
el que usa callado
el hado en su oscura usura
oculto e impersonal postura
escondido entre los silencios vigila
mientras sueña la tortura infinita de su deseo

se anota el peso la apariencia el nombre la estatura
la ira recoge la red de su pez
aún tiritando entre los nudos que lo atrapan
la voz perdiéndose en el silencio que la va a amarrar
allí sin escritura sombra de su liebre
escribela entre la niebla & la fiebre
entre ustedes como uno de ustedes habitándolos
también lector o espectador de este deseo de preguntar
balbucea sus notas & enfatiza & gesticula
la mentira florecer entre sus dedos
mal hechos para el arte

pero allí entre las sombras
una mirada todo lo cubre de fantasmas
& comenzamos a desaparecer como por arte de magia
agregando el fondo de su pesadilla
mientras busca la voz entre sus aullidos
perdida entre los chongos dedos del observador
la figura oscura de mi propia sombra
me escucho hablar me disciplino me vigilo
me veo describiendo la figura del que se levanta & habla
esta mano mía me acusa
me escucho

19. la realidad

a estas alturas la realidad pesa 8 kilos por persona
si es que hablamos de promedio
pero la verdad es que algunos tienen más realidad en sus intestinos que otros
por ejemplo las personas en los países desarrollados
sin duda tienen más realidad que los que consumen menos
sin duda los norteamericanos poseen más realidad
que los africanos o que los centroamericanos o que los chinos o que chechenia
esto es más que evidente
pero hablemos de promedio
a estas alturas la realidad pesa 8 kilos de mierda por persona
multiplíquese por el total de habitantes del planeta
díganos ahora ¿cuánta realidad puede usted calcular?

20. virtual

bonita la que predicán ahora
que la pobreza es un estado mental

21. autopoiesis

primero dejé la crema
puse mis peones en el mapa
después me cubrí el rastro
me nombré presidente de la república
hice escribir una nueva constitución a la medida de mis deseos
cambié la realidad
puse mis soldados en el tablero de la política
luego llamé a elecciones
& me subí al tren de la democracia
luego me nombré senador vitalicio

cambié el *medium* mientras yo seguía igual
miento también crecí
me puse más inteligente
aprendí mejores estrategias
enseñé mis métodos a mi séquito
convertí la sociedad en un cuartel
& después transformé el cuartel en un mercado
todo lo hice autopoéticamente
no consulté a nadie
fue todo mi invención
cambié los significados
hice flotantes los significantes
transformé a los ciudadanos en clientes
& el estado en una empresa parte de las bretton woods co.
ahora soy del capital el nombre

que todo se mantenga quieto
que nadie se mueva de su lugar en el organismo
no no me malentiendan
que todos circulen
pero que se mantenga el *status quo*
hasta que el *medium* se plague
de mis imágenes *ad infinitum*
este es el fin de la historia
el fin del tiempo el fin de la memoria
todo persistirá en este diseño perfecto
en este olimpo vivimos los inmortales

22. *welcome to the new world order*

Please master call me a dog, an ass beast, a wet asshole,
& fuck me more violent, my eyes hid with your palms round my skull
& plunge down in a brutal hard lash thru soft drip-fish
& throb thru five seconds to spurt out your semen heat
over & over, bamming it in while I cry your name I do love you
please master.
(Allen Ginsberg, "Please master")

here we do not think
we follow the leader
this is peter pan's world
we follow orders
we follow borders
we do not get into trouble
we follow instructions
we follow experts
we follow the boss
the horse follows the boss
the sheep follow the shepherd
the shepherd follows tradition
tradition is treason
we follow the blind to the abiss

"Please master call me a dog"

here we do not do that
we do not mix jimmy hendrix with james joyce
they are different things
they do not relate to each other
they must remain separate
do not connect things
to connect is dangerous
to look in the eyes is dangerous
to love is dangerous
to be truthfull is dangerous
so do not connect things
do not connect people
do not look in the eye
do not love anybody
do not tell the truth
the borders must remain at all cost

otherwise we loose our position in the hierarchy
otherwise we loose our consumer confidence
we build walls in order to keep apart
we build walls in order to stay safe
safe is good in itself
safety above all other things
safety from parents
safety from strangers
we build walls in order to mantain us apart from inferior beings
we build walls in order to mantain viruses away from us
we build language walls in order to stay apart from immigrants
we build walls in order to take what is ours
in order to state the superiority of our rights
mixing destroys hierarquies
mixing destroys meaning
mixing destroys our civilization
mixing destroys our memories
mixing destroys our power
mixing destroys our theories
mixing destroys our system
we keep building up
areas of expertise
areas of civility
areas of superiority
areas of surveillance
in order to control chaos
in order to control people
in order to control brains
in order to control bodies
in order to state the borders of our map
in order to expand the borders of our system
in order to destroy the enemy
we kill in the name of our truth
we kill in the name of our god
we kill to secure the world from evil

this is the best world possible
we organise everything
and we keep organising
as organising is what we are here for
we organise the show

we organise who is up there in heaven
we build up walls
we organise who is down the hole in hell
we build up walls
we organise who gets the benefits
we build up walls
we organise who works all life for a piece of shit
we build up walls
we separate people through money
money is the key to everything
money itself separates in order to mantain things running
sport people run in order to win
winning is good in itself
winning builds confidence
confidence means knowledge
i am confident so i know
we all get the benefit of self confidence
those who are not self confident are inferior beings
we must take advantage
we must expand & build a wall to keep them apart from we
losers must be apart from u.s./us
weak people must be apart from u.s./us
weak systems of thinking must be apart from us
weak thought must be apart from us
weak is not good
weak must disappear

“Please master call me a dog”

this is the best world possible
all others r fictions
communism is a fiction
socialism is a fiction
anarchy is a fiction
do not organise
organisation is a fiction
do not take risks
do not waste your energy
working for u.s./us is what u need
follow orders & borders
everything is already done for u

work & drink
what else would u like
follow orders & borders
experts love u
they provide u with your life
u have nothing to do
simply follow orders
& your life will be already packed for u
follow orders
what else would u need
follow orders
do not trust anyone
do not speak up
do not argue
do not speak to strangers
do not argue
follow leaders
follow the salvation army
do not argue
follow the world bank
do not argue
follow the majority
do not have personal opinions
do not laugh
do not speak loudly
do not trust strangers
do not trust outsiders
do not stop in your way
keep always following the instructions
to be secure from the mad world around u
keep following instructions and you will be safe
safety is in documents and expert's hands
everything must be done in secrecy
shut the doors
shut your eyes
shut your ears
shut your lips
beat blacks in secrecy
kill millions in secrecy
make deals in secrecy
pay for benefits in secrecy

get positions in secrecy
stab colleagues in secrecy
fuck children in secrecy
get criminals out of prison in secrecy
get politicians out of prison in secrecy
get pinochet out of prison in secret deals
get to reduce the sentence in secret deals
get native rights destroyed in secrecy

“Please master call me a dog”

one world order to secure it from communism
one world order to enhance hierarchies
in order to put our mentality all over the place
in order to make a completely white world
in order to achieve europe’s enlightenment
in order to achieve hegel’s dream of totality
in order to obliterate things strange
in order to do away with what opposes our interest
in order to keep safety for all of us/u.s.
in order to maintain safety for our world
in order that our youngsters protect us from others
one universal order in order to stay at home wherever we go
one universal world in order to admire our perfection wherever we go
one universal world in order to see our truth standing over others
one universal world in order to look at the mirror & see beauty
and see truth and see myself all over the place
home must be everywhere
home even at the cost of killing others
war shall be good for us/u.s.
war to protect ourselves
war to all others
to banish natives that oppose to our game
to banish latins that oppose to our game
to banish blacks
to banish all evil that do not follow our instructions
to banish species that get in the way of progress
to banish dissenting voices that oppose to u.s./us
to banish freedom from the heads of people
“while I cry your name I do love you
please master”

23. las estrategias discursivas del nuevo orden mundial

(escenario: léase a varias voces + otro grupo haciendo gárgaras con agua salada)

es cuestión de establecer un jargón peculiar
un lenguaje autotélico
un diccionario de quehaceres bucales
primero se abre la boca
se habla fuerte o se hacen gárgaras
es bueno para la higiene comunicacional
la autoridad debe hablar en voz alta
si no escuchan es de derecho tirarse un chanco
para que la concurrencia preste atención
& se sienta tocada por la luz de la palabra
luego se lleva todo a un punto ciego
en el cual se decide por estrangulamiento
allí funcionan muy bien las alianzas
aunque para mayor seguridad todo debe estar resuelto de antemano
(¡qué haríamos sin el teléfono & los fines de semana!)
cuando se ha agotado todo movimiento
la estrategia es presentar un frente unido
sin disensiones ni tartamudeos
aunque en algunos lados le llaman junta & en otros concertación
también podemos llamarla democracia
en todos estos casos no hay salida
el diálogo es parte de la verborrea que sostiene el *status quo*
lástima que no tengamos las espaldas descubiertas
rebelarían el mapa de los horrores & de las traiciones
sobre el que se inscribe el beatífico diálogo
entonces frente a este punto ciego
de *flatus vocis* & canulosas posiciones
se nombran las leyes
no juzgarás todos tenemos las manos sucias
no nombrarás tus errores
no hesitarás en defender la posición hasta la muerte
aunque eso signifique no casarse con nada
la flotación eterna
el solcito de todos los días
las puñaladas en la espalda

las aserruchadas de piso
la concertación de los expertos
a no ser que se desee ser llamado demagogo
aquí hasta las víctimas son sucias
nadie debe juzgar
mantenga la objetividad
no hable desde ningún punto de vista
despéguese de su lengua
actúe como un dios
¡bonita no!
entonces viene el proceso de aislamiento
se van eliminando los obstáculos uno a uno
de tal manera de cerrar un círculo
aislando al que no se entregue al poder del discurso
el traidor a su clase debe entonces rendirse o hundirse
finalmente el universo recupera su sentido
& la ley hegeliana vuelve a reinar sobre la tierra
como el dios de las abstracciones
escondido entre las nalgas de los sabihondos
entre la boca de arriba & la boca de abajo
no hay gran diferencia
a excepción del título doctoral
& el ego inflado del porte de un *flatus vocis*
nada cambia de manos
toda reforma es virtual

24. a non existent country

In America the embargo has been so succesfull that Cuba is a non existent country. / En América el embargo ha sido tan exitoso que Cuba es un país que no existe. (Wim Wenders en una entrevista para The Movie Show, canal SBS, miércoles 22 de diciembre de 1999, Australia).

we declare that the new world order
is being translated into a new map of the world
that everything strange
that everything red
that everything non-capital
that everything resisting
and nonsense must be left out
that in order to make sense of the material
we build up our world
by assimilating cultures
by assimilating people
we build up our history by silencing others
by building up the embargo
by isolating
by deforming them
by declaring them terrorists states
just as we did it with our native people
just as we have done it by building fences around our embassies
just as we have done by employing security to protect our leaders
because we are affraid of everybody that is not like us or u.s.
u never know how strangers are going to react to things unknown
as others that do not follow the law of money are dangerous people
just as others that practice love are extremely dangerous people
just as people that are not hypocrite like us are extreme dangerous
as they say things straigh in the face
looking at your eyes when they say something
& we can not hide from them
& we are left in the open
& stay in the open
& the open is dangerous
as open eyes are dangerous
as open hands are dangerous
as open doors are dangerous
as embracing people is dangerous
as solidarity is dangerous

as properties without fences are in danger
as open minds are extremely dangerous
as inventive people is dangerous
as they say things by their proper name
as they say things we do not believe to be truth
thats why cuba must not exist
thats why cuba must dissapear from our map
thats why cuba must be cut off from our world
thats why our world must be one of absolute unity
meaning identical by unity
a unity written and design in our terms
as chile does not exist anymore
in order that fascism grows again in the world
in order that nazism rules again now for one thousands years
thats good
chileans learned the lesson
now they blindly follow our pass
now they want to be like us
now they resemble us in all ways
now they have lost their way
now they love money like us
now they kill opposition just like us
detachment from things is the lessons chileans learned well
they sold out to us
they sold out to oblivion
they sold out their children future to us
they sold out land to us
they sold out their ways to us
they sold out their education system to us
they sold out their political system to us
they sold out to the only truth
all other countries that do not follow us must be isolated
and cross out of the map
africa must not exist
happily we have our ways into it
in the end all countries must not exist
that's the idea
that everything becomes u.s. or us
that everything becomes mcdonald
that everything becomes disneyland
that everything is safe

that everything is under our control
what a beautiful future
the possibility to visit other countries
all in english to have a mcdonald to see our news on tv
to see how they admire us/u.s.
& want to be like us/u.s.
& want to dress like us/u.s.
& want to fuck just like us/u.s.
& want to give their bodies and souls to us/u.s.
& want to give their anuses to us/u.s.
what a perfect way to solve all our problems
being everywhere without leaving home
what a perfect world
don't you agree?

an all brand new world made of plastic you know
i mean plastic flowers
i mean plastic landscapes
i mean plastic cultures
to be sold through the internet
ready to be made in china
in our factories around the globe
that's what globalization is for
i mean plastic people you know
with plastic penises
plastic breasts
plastic lips
all well sanitized
ready to be sold
packed on world standards
that of course we stablish
& more important plastic children
i mean children made in the periferies and sold to us for little profit
so this way our women do not go through the excoriating pain
of deforming their bodies during pregnancy
it's simple
children white or of colour
of such & such pounds of weight
of such measure
healthy of course
certified by a doctor

because we do not want problems
to the contrary
we want to avoid unexpected situations
a perfect throw away boy or girl made to our instructions
i mean a plastic future
& plastic tongues
& plastic feelings
& plastic relationships
just like ours
this is the end of history
plastic history for ever
oh yeah!

this is why
we must destroy that system in order to give an example to the world
no one muck around with us
at all cost
we must destroy cuba as it is
we must destroy its leaders
we must destroy it in order to save cubanians from poverty
from communism
from castro
from their own ignorance
it does not matter the human cost
it does not matter the cultural cost
we'll build it up again from scratches
as we have done it in chile russia japan
mexico nicaragua argentina afganistán irak
etcétera etcétera etcétera etcétera etcétera
as we have done it with the kingdom of god
as we have done with natives all over the world
as we have done everywhere
in our plastic terms
just like everywhere
oh yeah!

we must isolate them by building up walls
by building up fences
by putting a cross on the map
by making files
by creating histories about people

in which to blur borders between facts and lies
to make them to appear to be monstruos
by making laws in order to take away land
by making laws in order to take away children
by making laws in order to do away with freedom
do not muck around with us/u.s. we are superior beings
do not try to do away with us/u.s. we are powerful
do not try to be independent from us/u.s. we can destroy u
do not stand on your own we can give an example to the world
do not practice other political systems
do away with communism
do away with socialism
do away with your making
do away with the world of your children
just follow the pass
just follow the instructions
just follow our leadership
submit to us/u.s.
submit to our ideology
submit to our gods
submit to money
do not try to demonstrate independent thinking
do not try to demonstrate own will
you must knee in front of us/u.s.
you must became capitalist just like us
you must enter into the game
do away with your history
you must do away with fidel
he is dangerous he knows our entrails
must do away with che
no more guerrilla than ours
no more documents than ours
freedom must be stated in our terms
freedom is only in money
capital shall free you from freedom
do away with your own world
& follow the pass to the kingdom
became a zombie just like us
work for multinationals just like us or u.s.
work for the usa army just like us or u.s.
work for the salvation army just like us or u.s.

work for mcdonalds just like our children
work for the globalization just like us or u.s.

as they are lazy
as they are underdeveloped
as they are a failed experiment
as they are wrong
as they are too small to be of any good
& small is not beautiful
they will be successfully obliterated from the map

this a world of our own
there is no space for others
they must get out of our ways in central america
in the brand new world map
they are a non-existent country

next stop anywhere

25. la subida al cielo

(léase a modo de introducción circense a un acto prodigioso)

& ahora señores monarcas
reyes & príncipes
reinas & princesas
altas autoridades
señores presidentes & primeros ministros
delegados & señores embajadores
ahora señoras & señores
pueblucho en general & galerías
algo nunca visto antes
algo solamente relatado en libros de gran diseño
vamos a presenciar
la metamorfosis final de este siglo
& la primera revelación del milenio que comienza
en vivo
la subida al cielo de nuestro señor augusto empalador
envuelto en las pieles humanas de su colección
como un querubín
como un angelito de la + absoluta pureza
¡aplaudan! —por favor— ¡aplaudan!
sientan con una intensidad arrebatadora
que nos permita el pasaje
la visión
la iluminación
la unión con el centro la luz
alcemos nuestros terrenos ojos
ahora en la esfera de la divinidad
& veamos cómo su cuerpo comienza a levitar
cómo se va despegando de este mundanal ruido
& sus manitas casi humanas transparentes de acuáticas
se alzan dirigidas hacia el centro
se alzan para reunirse con el padre
observemos cómo ese cuerpecito se va haciendo
casi invisible en su pureza
& logramos ver a través de sus venitas rosadas
como un chanchito recién nacido
la imagen de algo que no podemos confrontar directamente

quizás el rostro divino
quizás el antro materno
el descanso de nuestros pesares
la ternura del regazo
en suma
la unión del cuerpo & el espíritu en dios
la perfección del amor
veamos alelados
cómo se trasciende este mundo
aún impuro pese a los esfuerzos de nuestro angelito
pero mejor que como él lo recibió
miremos detenidamente cómo va dejándonos atrás
& penetra hacia la intensa luz
cómo hasta sus pensamientos se van tranquilizando & perdiendo virulencia
leámoslos por un segundo
qué dicen esas insignes ideas
qué dirección nos revelan
qué orden divino manifiestan
encendámosle velitas
sí —señores & señoras— levanten sus cirios
veamos cómo una mano amable & etérea lo acoge
& lo lleva hacia el centro de luz que nos ciega
¡un aplauso rabioso pero convencido por favor!
¡aplaudamos con amor! (póngase aplausos de fondo)
¡aplaudamos!
& bajemos nuestras cabecitas mejores ahora que le hemos despedido
¿no nos sentimos un poco mejor?
¿no sentimos en nuestros corazones algo más puro?
¿no nos sentimos un poquitito arrebatados
por la visión de esta verdad?
bajemos nuestros rostros
cerremos nuestros ojos
& derramemos algunas lagrimitas de felicidad
el mundo es mejor no hay duda
porque él lo hizo así
¡demos gracias al señor que lo ha acogido en su seno!
¡rogemos por el descanso de su alma!

26. & ahora en directo desde el olimpo

(léase como locutor de programa en vivo en t.v.)

en exclusiva para tv nacional
la resurrección de nuestro señor el empalador
alado cuerpo que persiste en nuestros sueños
a pedido del sensible público
aquí viene montado en su rolls royce
made in heaven
to his special recomendations
bullet proof
and windows tinted
to protect him from this mundane sun
pónganse estimado público
los lentes tridimensionales especiales antirayos de luz
que les han sido entregados a la entrada del set
iqueee aquíí vieeene!
a inaugurar este milenio
le reconocen ustedes en la calle
le reconocen ustedes en la familia
le reconocen ustedes en el gobierno
le reconocen ustedes en todas partes
es cuestión de abrir bien los ojos

iaaaaaagh!

ímaaamaaá tengo una pesadillaaa!

27. el diálogo

**(póngase la misma voz aguda de mujer de militar
entrevistada después de golpe militar)**

no no no nada de lo que dicen los comunistas es cierto
la verdad es que nada de eso ocurrió
son mentiras de esos babosos flojos
rotos desempleados ignorantes
la verdad es que nunca hemos estado mejor
pero claro
estamos dispuestos al diálogo
con tal que ellos se integren
& sean ciudadanos en nuestra ciudad
siempre que se pongan los uniformes
siempre que marchen derechitos
siempre que circulen por la derecha
a paso firme y decidido
sin dudas de ninguna clase
claro
no hay problema
siempre hemos estado dispuestos al diálogo
¿no es cierto chiquillos? (a los soldados que le guardan las espaldas)

28. aquí se ha hecho justicia

aquí se ha hecho justicia
todo queda más claro que nunca
los desaparecidos aparecieron por arte de magia
se habían escondido para calumniarme
una mentira increíble pero sin fondo
los pedazos de descuartizados volvieron a formar un cuerpo
se habían descuajaringado para calumniarme
una mentira increíble pero sin fondo
los ametrallados aparecieron como por arte de magia
con el colador sin hoyos
una mentira increíble pero sin fondo
& con este veredicto
se apunta a poner bien en claro las reglas del juego
de ahora en adelante todos marchan derechitos
si quieren recibir los beneficios que traen los derechos humanos

29. no nos venga con paja mr. straw

inos parece que usted se burla de la gente señor straw!
ino nos venga con esta paja aquí!
primero libera a los gobiernos envueltos en los crímenes
saca a ee.uu. de la foto como si no hubieran hecho nada
& después nos sale con la historia de la salud
inos parece que nos agarra para el hueveo señor straw!
& mientras tanto usa se queda bien calladita
& mientras tanto las multinacionales se quedan bien calladitas
& mientras tanto la cia se queda bien calladita
& mientras tanto la escuela de las américas se congratula por su éxito
ique bonita expresión de amistad!
ique hermosa expresión de lealtad!
mientras tanto a los pobres que se los coma la mierda ¿no?
& más encima nos habla de derechos humanos
la verdad es que los derechos humanos están cortados para el lado de los
perpetradores
iya quisieran las víctimas tener amigos tan poderosos!
iya quisieran las víctimas tener amigos tan diligentes!
iya quisieran los víctimas tener santos en la corte!
la verdad es que no se la pudo señor straw
que las buenas intenciones no sirven de nada
que si no va a ir hasta el fondo del asuntito
& salir con las manos manchadas de la sangre que puja por salir del hoyo
mejor es quedarse mirando televisión en la casa
así usted no se ve en la situación de hacerle el juego a los que mandan
no es necesario hacer tan evidente la farsa
qué manera de cubrirlo ¿no?
primero taparon los crímenes del 73 en adelante
luego transformaron todo lo sucedido en un juego de lenguaje
muy interesante muy postmoderno muy derridiano
muy teórico
muy virtual muy primer mundo muy desarrollado muy
bonito
así se distancian los eventos
así se separa todo
así todo pasa por el cedazo de las leyes
la carne salió de la escena rápidamente
si no fuera por los que manifiestan en las calles
esto sería prácticamente una cuestión entre libros

una simple cuestión de lenguaje
sí entendemos que usted tiene las manos atadas por las prácticas de su
cultura
que ésta es la manera anglosajona
que aquí se aplicó su *lets get over with it*
pero recuerde señor straw que nosotros sabemos
que nosotros los mestizos & criollos latinoamericanos no pasamos por la edad
media
recuerde que nosotros nacimos con la modernidad
que por lo tanto no nos vienen con la del líder ni la de la jerarquía
que aquí nos pesa nuestra herencia mapuche
que aunque seamos blancos por fuera somos otra cosa aquí adentro
recuerde señor straw que nosotros sabemos
& permítame que le asegure
nadie nos va a robar esta memoria
nosotros sabemos que es posible otro mundo
que hubo millones de personas en esta historia
que toda la cosa tiene que ver con esas personas
personas tan humanas como usted & su séquito de expertos
personas que querían construir otro universo social
personas que lograron crear otro canto
personas que se encontraban de otra manera
sin la mediación del dinero
sin la circulación del capital
personas que amaban
no sé si como usted
aunque estoy seguro que de manera diferente
de esas personas se trata la historia
no de papeles & *flatus vocis*
no de abogados & leyes
¡recuerde! ¡recuerde bien!
las leyes fueron hechas para servir a esas personas mr. straw
ellas están pidiéndole a usted que mire directamente a la sangre
que si usted si fija bien va a ver que todavía corre por las calles del gran
santiago
que mire directamente a la muerte temprana
que mire directamente a los cuerpos que faltan
que mire directamente el horror
¿puede usted hacer esto?
¿puede usted mirar la sangre sin quedarse callado?
¿puede usted mirar directamente ese vacío de lo no terminado

de la vida incompleta de la vida negada
& después liberar al asesino al perpetrador de todos esos crímenes?
¿puede usted hacer justicia?
¿ve usted toda su responsabilidad para con las madres & las familias?
¿o todavía va a comportarse como un cobarde?
recuerde simplemente que los monstruos
pueden hacer lo que hacen porque hay gente que les teme
gente como usted que decide que es más fácil seguir el juego de los poderosos
que es más fácil ser conciliatorio
sobre todo cuando el que se salva es el maldito de la película
sobre todo cuando hay que tapar un hoyo
sobre todo cuando los de abajo se quedan callados & obedecen muy ingleses
sobre todo cuando ustedes deciden no sentar precedentes
para que esto no vuelva a ocurrir
para que los criminales sigan impunes
con sus millones & grandes mansiones en los ee.uu.
& se olvidan de que la pequeña gente los puso allí
recuerde señor straw que desde este otro lado
que desde afuera de la televisión
usted se ve ridículo diciendo las cosas que dice
que se notan —desde aquí afuera— todas las movidas
¡que la salud ni que ocho cuartos!
desde aquí usted no es más que el moderador del circo
un señor corales sin la firmeza necesaria para cortar el queso
así que no nos venga con paja mr. straw
no le haga tanta honra a su apellido
¡resista las presiones!
¡igánese su posición!
¡a otro tonto con esta paja!

30. la llegada del divino

(lugar: el castillo sangriento de herzebeth bathory en un día de orgías

vestimenta: ninguna, a excepción de sudor & manchas de sangre & semen en las manos & el sexo

gesticulación: de participante de club pornológico al modo de aquellos de la época de luis XIV en europa)

aquí llega el elegido de los dioses
entre los llantos de sus súbditos
flotando en la liviandad de su vuelo
despegado para siempre de la ley de los hombres
superior en su estado
alado entrega su bendición
a los de su selección *castratti*
amados a su vuelo se unen
agachados empelotados serviciales
en cuatro patas empinados
lamen la orina que cae de su seco sexo
& claman su nombre al cielo
en desesperado grito
ante el ito que baja que ríe que saluda con su brazo extendido
helo aquí retornó del cuerpo a su suelo
& atan su vida al que entre cirios & velos
encubre el cuerpo de su celo
entregado a su halo helo
divinidad flotando en la alfombrosa sangre de su desvelo
perro desclasado inclinado
de su vómito atado
besad sus rojas
besad su pensamiento
besad la estirpe de la muerte
ibesadla ahora! (pónganse los ojos transparentes como en estado de
éxtasis; la voz como de transmundo)
arrodillado el semilleo de podredumbre se pega a su desvelo
helo aquí adorado por su criadilla
helo aquí protegido de la vida
helo aquí cubierto por los perros de uniforme

ella allí misteriosa & de hierro
sombra de su miedo
puta endurecida en su taradez
atragantada cánula en el semen de su garganta
también aplaude con las manos de su culo
la descensión desde el olimpo
de su majestuosa figura en excrementos bañada
oro de su misterio vomitado por su ira
desaparecido en su cielo
flotando en la liviandad de su vuelo
despegado para siempre de la ley de los hombres

31. la iluminación

(parafernalia necesaria para la lectura: córtese el pelo al rape antes de ponerse un manto blanco que cubra sus pudibundeces & léase sólo en estado de ayuno)

descendió como un dios insano
por las escaleras que lo traían del espíritu
& abriendo su cuerpo enseñó la ley mística de nuestro desvelo
así dijo primero se castiga el cuerpo
se lo descuartiza para eliminar en él cualquier síntoma de falsa unión
se lo separa para dominarlo
para que el mundo lo libere
hasta que entre los trozos desunidos nada se comunique
la total separación es el ánimo de mi iglesia
para que nada interfiera con mi visión
luego se martirizan los trozos descuarajingados
se golpea a los miembros de la familia
se enciende el fuego hermoso de la separación
se escupe el árbol en que jugamos una vez
se mea la boca del ser amado
se golpea el rostro del que nos llama
& cuando la cizaña reina indiscutida
entonces se desciende otro peldaño
lentamente como levitando
para comenzar a penetrar en el terreno del dios de los infiernos
en la tierra roja de los cadáveres amados
se entra en la vigilada ciudad
se entra violentamente en la vida joven & virginal
se entra como se entró en tenochtitlán
se entra como entran los milicos en las casas de los pobres
sin desparpajo
con el fin de terrorizar & romper las paredes que los protegen de la intemperie
allí circulamos hacia la luz titilante del miedo
se entra en el ojo
se entra en la luna
se entra en el frío
se entra en el corazón
se entra en el cuerpo
con el pene con la daga
con la mirada con la palabra

con las direcciones de los que piensan inscritas en la frente
por el maestro del matadero
que en uniforme se arma
& el ojo la luna el frío & el corazón
son puestos en los labios azules de la imagen del dios
luego se desciende nuevamente
ahora hacia el vacío de la tortura
allí todo es rearticulado de acuerdo al discurso del mastín
se desea su golpe & su destreza & su violencia
su loca rabia todo lo cubre
como la baba que de su jeta cae
como la capa neblinosa de un cementerio
entonces se invoca el deseo de la muerte
en el hueco del terror se nombra el deseo del milico
de ser penetrado por su amo hasta desaparecer en su excremento
se nombra el deseo del que trabaja con los cuerpos
se nombra el semen de los muertos
se nombra la ciencia de la fuerza
& se lame el culo del perro
& se corta su yugular
& se bebe esa sangre
& el iniciado se fortalece
& el iniciado cruza el himen
la tela matrimonial
& se desliza sigiloso hacia el terreno del esposo
que se lo pone mientras le rasga el orto en el silencio de su grito
& se nombra la palabra cobarde que penetra como un cuchillo caliente
por la vena del oído & del miedo
por la vena del pensamiento vacío
por la vena de la absorción & el pavor
allí se está en el deseo nupcial de la divinidad
se entra en su teatro
allí el iniciado se rinde a la estrategia de las sombras
finalmente se desciende a la roja
& hundes allí —tú hipócrita lector/a— tu cabeza en la sangre divina
que escapa a esos cuerpos inermes
en la luz de esos pechos abiertos como una rosa
hermosos pero fríos
& allí ves lo que siempre has deseado
te rindes para siempre en las manos del monstruo que desató el odio
callado en el conformismo de tu boca sellada

que desea gritar imátame monstruo! imátame!
iestos son tus infiernos!

32. el aquelarre

(de cortina de fondo: “el aquelarre” de don Francisco de Goya y Lucientes + imágenes de un matadero.

iluminación: todo a oscuras con una luz central sobre los labios del que balbucea para luego expandirse a toda la escena)

ahora comienzan de nuevo las correcciones
todo aquel que habló en mi contra será castigado
la furia divina cercenará los lazos familiares
& en cadenas será trasladado a las mazmorras de mis sueños
al fuego infinito de mi locura
allí le enseñaré las entrañas de mi casa
me lo gozaré por todos los orificios de su infierno
rogará no haber nacido
& luego se arrodillará ante las fundaciones de mi universo
la ciudad será ennoblecida con sus cabezas descuajaringadas
& los cuarteles se volverán rojos con la visión de la sangre
mastines hambrientos vendrán a la orgía
a la matanza por los rastros
mientras yo observaré todo desde mi trono de huesos roídos
tomaré nota de las actividades de mis súbditos
probaré sus lealtades
saciaré su hambre con los trozos tumefactos de los cuerpos
les arrojaré brazos corazones dedos
para gozarme de su furia interminable
ahora todo me es posible
ahora todo ha sido legitimado
esta es la tierra del macho cabrío
yo reino indiscutido en la noche de mi deseo
hasta la dama de hierro se baja los calzones
mientras straw se lava la boca eternamente
& tiran sus culos fofos a mis huestes
en el frenesí de mi mandato
nadie se salva
quien tenga las manos limpias que tire la primera piedra

33. las preguntas

(agréguese tantas preguntas como el lector/a sienta que faltan o bórrense las que estén de más)

¿& los muertos?
¿& los descuartizados?
¿& los quemados?
¿& los desaparecidos?
¿& los ancianos a los que les arrebató sus hijos?
¿consideró la edad de los padres cuando mató a los hijos?
¿se les dio a ellos tratamiento humanitario?
¿& los quemados?
¿& el dolor de sus hijos?
¿& el mapa del dolor que construyeron en las vidas de todas esas familias?
¿& el dolor que se activa cada vez que cruzan tal & cual lugar?
¿& el dolor marcado para siempre en la ciudad
en los rostros
en los uniformes?
¿& el miedo a la policía?
¿tuviste tú piedad de ellos?
¿les perdonaste sus pecados?
¿les concediste sus pedidos?
¿es posible el olvido que predicas?
¿es posible el perdón que predicas?
¿es posible la reconciliación que predicas?
¿es posible cruzarse con ellos en las calles
& no sentir una emoción terrible?
¿es posible ver un uniforme & no ver la sangre?
¿es posible reconciliarnos si siguen sus instituciones
& estudian los que repetirán la historia?
¿es posible perdonarlos si no hay arrepentimiento?
¿por qué ustedes no perdonaron?
¿por qué predicaron la muerte & se ensañaron con los nuestros?
¿por qué fueron aceptados en las iglesias?
¿por qué fueron bautizados?
¿por qué entraron en el reino del señor?
¿es posible olvidar las fundaciones?
¿es posible perdonar el crimen de nuestros hijos
la violación organizada de nuestras hijas
el robo de nuestros recién nacidos?

¿& la niñez perdida?
¿& el primer amor abortado?
¿& el silencio?
¿& la esclavitud del silencio?
¿& la riqueza mal habida de esos pocos?
¿& la jerarquía que lo separa todo?
¿& la mierda que tenemos que limpiar todos los días?
¿& la prostitución de nuestros hijos?
¿& las redadas de los pacos?
¿& la persecución reiterada de los estudiantes?
¿& los 500 años de indiscriminado abuso de los mapuches?
¿& el robo legal de sus tierras?
¿& las casitas en la tierra mapuche?
¿& la persecución de los estudiantes?
¿& la pobreza?
¿& su infundada riqueza su exorbitante riqueza?
¿& la nueva constitución
& las nuevas leyes
& la nueva miseria organizada?
¿& las nuevas instituciones = los nuevos ghettos = las nuevas poblaciones?
mientras ellos siguen dándose títulos
siguen enviándose al extranjero
siguen promoviéndose entre ellos
¿& las inundaciones de todos los inviernos?
¿& las mentiras diarias en la televisión?
¿& la otra historia qué pasó con la otra historia?
¿& el silenciamiento & el juego de los políticos & la demagogia?

no digamos que todo está bien
no no digamos que todo esto está bien
discúlpenme pero nada de esto ha terminado
en el hoyo la muerte sigue reinando
lo dicen los mismos candidatitos de siempre
los de narices exorbitantes
los de los apellidos de siempre
los de lengua exorbitante
los de fondos exorbitantes
los favoritos de dios
los de las benditas familias que dios nos dio

no en fin de cuentas nada ha cambiado

pusieron a los milicos para volver a reinar sobre este país
reconózcase el último presidente antes de allende
& véase el segundo de la concertación
no les parece que hay un gran parecido
algo hay en la nariz que nos dice que nada ha cambiado
sólo que ahora cuando condorito dice a callarse
los milicos se aseguran de remover la memoria
para que todos marchen un dos tres
que el mundo se va a caer
en nuestras manos por supuesto
“esto es una dictablanda —señores— no una dictadura”
¿& la democracia? ¿para qué chucha nos venden la papa de la democracia?
& más encima dicen que en chile nadie habla de esto ahora
que los jóvenes no estan ni ahí con la política
por supuesto que no
el lavado de cerebro es supino
además el consumo reina indiscutido
otro legado de nuestras insignes & valientes fuerzas armadas
armadas hasta los dientes
piratas que pasan por ratas baratas
si no que lo digan los que se encargaron de borrar
la relación entre el signo & la cosa
la muerte no es flotante
la muerte tiene un rostro bien preciso
la muerte tiene un rostro bien clarito
la muerte tiene un bolsillo bien lleno
la muerte tiene el color de la piel bien determinado
la muerte sigue armada como siempre
la muerte sigue promoviéndose
léase *cosas* léase *vanidades*
léase con gran cuidado & detención todos los insignes nombres que hay allí
mientras él de abajo sigue chupándose los dedos
& después vienen & me dicen si esto es trabajo del amor la patria

tú has creado las condiciones de tu destino
después veremos si has dejado vida en esos labios
después veremos cuán cierta fue tu creación
todo está en tus manos
entrégate maldito
ríndete ahora
sólo entonces terminarán las preguntas

sólo entonces habrá comienzo
sólo entonces habrá vida
& la rosa volverá a ser la rosa
hasta entonces te lo aseguro la rosa no crecerá en este poema

34. + abstracciones

todas las civilizaciones pasadas
grecia siria mapuche
azteca maorí babilonia
le han levantado totems o monumentos a cosas bien concretas
por ejemplo a la Madre Tierra
o a este pedacito o al otro (optativo: en este verso es electivo tocarse
las partes pudibundas)
& nosotros en cambio seguimos con abstracciones
abstracciones como la estatua de la libertad
arturo prats & los tres chanchitos
la canción nacional
la bandera
al ataque mis valientes soldados
qué bien marchan los marineros chilenos
& todas las taradeces de los soldaditos de plomo

35. se acabó

para israel & rubén

Volver a los diecisiete después de vivir un siglo,
es como descifrar signos sin ser sabio competente,
volver a ser de repente tan frágil como un segundo,
volver a sentir profundo como un niño frente a Dios,
eso es lo que yo siento en este instante profundo.
(Violeta Parra, “*Volver a los diecisiete*”)

Imagine there's no countries
it isn't hard to do
nothing to kill or die for
no religion too
imagine all the people
living life in peace...

Imagine no possessions
I wonder if you can
no need for greed or anger
a brotherhood of man
imagine all the people
sharing all the world...
(John Lennon, “*Imagine*”)

For we were people before we were citizens,
before we were ratepayers,
tenants, customers, employees, parishioners.
How could we understand
white man's gradings, rigid and unquestioned,
your sacred totems of Lord and Lady,
Highness and Holiness, Eminence, Majesty.
We could not understand
your strange cult of uniformity,
this mass obedience to clocks, time-tables.
(Oodgeroo of the tribe Noonuccal, custodian of the land Minjerribah,
“*Civilisation*”)

se acabó el siglo xx
se murió perrochet
se acabó la dictadura
desaparece la dina
se acabó la guerra
desaparece la división
se acabó la paciencia
desaparece el abuso
se acabó la mentira

desaparecen las jerarquías
desaparece yugoslavia
desaparece la unión soviética
desaparece indonesia
desaparecen las oposiciones sociales
desaparecen las dicotomías del lenguaje
se acabó la mueca de los poderosos
desaparece su viril figuración
& las mentiras heroicas + las paradas militares
se acabó la división de la sociedad
se acabó la separación entre el 1^r & 3^r mundo
se acabó el culto de los deportistas
se acabó la manipulación del lenguaje
se acabó el lavado de cerebro
se acabaron las alianzas
se acabó la sumisión de las mujeres
se acabó la esclavitud de los hombres al sistema
se acabó la sumisión de todos al poder de los blancos
se acabó el menosprecio de los pueblos nativos
la matanza de aborígenes mapuches
maya-quiché pehuenches maoríes
la matanza de nativos en todo el mundo
se acabó la sumisión de las periferias a europa
se acabó la sumisión de los estados a las leyes económicas
se acabó la mentalidad comercial
se acabó la asociación entre tiempo & dinero
se acabó la masificación de la estupidez

la iglesia se lava las manos
se acabó el abuso de los nativos
la iglesia invierte en almas
se acabó el cultivo del ego
la iglesia predica el “*guilt trip*”
las madres predicán el “*guilt trip*”
los bancos predicán el “*guilt trip*”
las escuelas predicán el “*guilt trip*”
los psicoanalistas predicán el “*guilt trip*”
la policía se especializa en predicar el “*guilt trip*”
se acabó el individualismo
se acabó el sentido de culpa

el papa comienza a descender en la carrera eclesiástica
va volviéndose + humilde
recupera la salud &
va despojándose de los anillos del poder
los dedos se quedan vacíos
el cuerpo adelgaza
las venas descubren su sangre
va limpiándose de las alianzas
el ego se le va desinfla
hasta que queda convertido en otro ser humano +
& desaparece entre la multitud

bill clinton descende en la carrera política
margaret thatcher descende en la lucha por el poder
pin8 vuelve a ser un don nadie en la jerarquía militar
se acabaron los ídolos de plástico
se acabaron los lenguajes de plástico
se acabaron los senos de plástico
se acabaron los seres de plástico
elvis presley rock hudson michael jackson
(agréguese todos los que usted conozca + rojo)
se acabó el complejo de superioridad
a usa se lo comió vietnam
& el odio interno & la hipocresía
se acabó el complejo de inferioridad

mandela mandó
con las manos atadas pero mandó
en los términos impuestos por el banco mundial pero mandó
rodeado de los mismos que generaron el *apartheid* pero mandó

se acabó la categorización de la realidad
“la realidad es lo que es y no lo que un hijo de puta llamado Einstein dice que es”
se acabó la imposición de medidas económicas
los pantalones hechos en usa le quedan demasiado grandes al niño
miren si parece un niño deforme el pobre
se acabó la manipulación de documentos
a la kgb se la comió el gusano
a reagan se lo comió el gusano
con asco pero se lo tragó de una zampada & enterito

para no sentir la descomposición fétida entre sus labios
se lo tragó en un dos por tres
a la CIA se la traga el peso de su fiebre
al pentágono se lo traga el delirio

se acabó la división entre seres superiores & seres inferiores
se acabó la justificación de los crímenes
se acabó la ley marcial
se acabó la ley institucional
se acabó la propaganda
se acabó el mito de la seguridad
se acabó el mito del control
se acabó la retención anal
se acabaron los monopolios
se acabó el FMI
se acabaron las multinacionales
se acabó la deuda
se acabó la pobreza
se acabó la riqueza
se acabó el comercio
se acabó la manipulación de unos por los otros
se acabó el principio de territorialidad de la justicia
se acabaron las cumbres políticas
se acabaron los líderes políticos
se acabó el *jet set*
se acabaron las aristocracias
se acabó la sangre azul
se acabó el cultivo de las imágenes
se acabó la inflación del ego
el ego es un montón de imágenes vacías
un flato anal + anfetamina
un hueco lleno de imágenes de t.v.
estamos con mierda hasta el cuello
se acabó la programación sistemática de nuestro futuro
se acabó la programación sistemática de nuestras vidas
se acabó la manipulación sistemática de la sociedad
se acabó la escritura de la historia de las clases altas
se acabaron las repúblicas
se acabaron las monarquías
se acabaron los países
se acabaron las canciones nacionales

se acabó el culto a los héroes
se acabaron las banderas
se acabaron las fantasías
se acabó el pillaje legal
se acabó el espionaje

ahora vemos que hemos pasado nuestras vidas llenándonos de basura la cabeza

basura en las fuerzas armadas
basura en el gobierno
basura en las instituciones
basura en el lenguaje
basura en las relaciones humanas
basura en las relaciones con la naturaleza
basura en la religión
basura al por mayor donde usted mire
en cualquier dirección imágenes anales para tapar el vacío
imágenes para llenar el cuento
véase el cine de hollywood
no hay mejor ejemplo
véase el gobierno de ee.uu.
no hay mejor ejemplo
véanse las relaciones a todo nivel
decir que este es el mejor de los mundos
es otra hipocresía
la verdad es que se acaba todo
el gusano reina indiscutido
se acabó el complejo de inferioridad de las clases altas
se murió el último peruano afrancesado después de recibir su pasaporte inglés
& después de publicar infinitos libros sobre infinitos libros sobre infinitos libros
se acabó la penetración ideológica a través de la educación sistemática
se acabó la historia
se acabó la destrucción de la naturaleza
se acabó la destrucción de la memoria

aquí el universo deja de ser un mercado
aquí las relaciones humanas dejan de ser un mercado
aquí la religión deja de ser un mercado
aquí la educación deja de ser un mercado
aquí la sexualidad deja de ser un mercado

aquí el amor deja de ser un mercado
aquí la carrera eclesiástica deja de ser un mercado
aquí el papa ya no vende + la papa
aquí se acabó la iglesia
aquí se ha acabado la esclavitud de seres humanos
aquí se ha acabado la esclavitud del trabajo
aquí se ha acabado la esclavitud del lenguaje
aquí se ha acabado la esclavitud del dinero
aquí se ha acabado la esclavitud por el color de la piel
aquí se ha acabado la esclavitud por el lugar de nacimiento
aquí se ha acabado la esclavitud por la cultura
aquí se silencian las radios
& desaparece la t.v.
& sus aventuras de cartón piedra
aquí llegamos a un punto cero
aquí se vuelve a un balance

ahora nacen las palabras otra vez
nacen desde las sombras
en comunión con la naturaleza
nacen en unión con la cosa
ahora los poetas no escriben para los especialistas
ni para hacer carrera + plata
vuelven a unir lo separado
vuelven a designar lo sagrado
vuelven a tejer la comunión de todas las cosas
ahora los poetas vuelven a convertirse en shamanes
ahora el papa deja de andar en automóviles blindados de + de dos millones de dólares
ahora descende en la carrera eclesiástica
& deja de ser famoso & firmar autógrafos
& tirar besos a diestra & siniestra
ahora las iglesias abren los cofres
& devuelven los dineros a los pobres
ahora la poesía vuelve a ser anónima
mientras el hombre nuevo aún no muere
& volvemos al 68
& guy debord vuelve a su deriva
los situacionistas pasean por el viejo parís
ahora los más viejos
no los expertos

vuelven a contar las historias
ahora las grandes avenidas están llenas de vida
ahora los cipreses se sonríen
ahora el viento vuelve a susurrar
ahora los labios aprenden a conversar
ahora amanece el día con el canto de los pájaros
ahora el horizonte es el océano pacífico otra vez
ahora vuelvo a valparaíso
ahora vuelvo al cerro los placeres
& mi abuela toca el piano
& yo la escucho alegre mientras miro hacia el horizonte
& veo la fundación de mi inconformidad allí en el infinito del océano
ahora el ojo vuelve al ojo de mi hermano
& todos estamos de vuelta en la casa
ahora estoy de vuelta en el antro materno
ahora escucho nuevamente las historias
ahora no le temo a las sombras
& siento la voz de mi madre
& siento el amor de mi madre
& siento el calor de mi madre
& soy uno en su biología
& desaparezco en su ser
& me transformo
& en esta agua soy otro & otro & otro
en este mar en el que nado el mapa no es el territorio

ahora vuelven los estudiantes a su creación diaria
ahora vuelven los amores a los brazos amados
& la metralla vuelve al arma
& el rostro se reconstituye
& rejuvenece &
volvemos a los diecisiete
& violeta vuelve de parís
& los mapuches vuelven a su tierra
& los árboles vuelven a crecer
& el roble & el raulí reaparecen en el paisaje
& las madres recogen a los hijos desaparecidos
& los miembros destrozados vuelven a su cuerpo
& los enterrados se levantan
& las lenguas hablan
& la tierra vuelve a ser generosa

ahora desaparecen los *malls*
& los niños vuelven a jugar en las calles
& la gente vuelve mirarse a la cara
ahora se recupera la memoria
ahora se levanta el enfermo
ahora el *smog* desaparece
ahora martin luther king vuelve a marchar por las calles
ahora los policías vuelven a soltarlo
ahora john lennon vuelve a los brazos de yoko
ahora la sangre vuelve a su cauce
ahora martí escribe “*Nuestra América*”
ahora el che la recorre en bicicleta
ahora pablo escribe la historia
ahora victor vuelve a conocer a Joan
ahora salvador toca mis manos
& sandino abre los ojos
ahora el tiempo retrocede
& el edificio se achica hasta desaparecer
ahora recupero mi voz
ahora me crece el pelo
ahora los volantines vuelven a su juego
la madera vuelve a su árbol
el árbol vuelve a su medio
el medio recupera su ecosistema
el ecosistema inyecta el universo con vida
mirado desde las alturas el territorio no es un mapa

ahora escucho la canción de santana
ahora canto “gracias a la vida”
ahora violeta vuelve a su carpa de matucana
& la bala suicida vuelve a su cargador
& el dolor se aleja de la mano
ahora la niebla militar retrocede a los cuarteles
los cuarteles se vuelven polvo
& el aire se los lleva
como un mal sueño

ahora maría luisa bombal escribe *La última niebla*
ahora alonso de ercilla borra su poema fundacional
ahora los mapuches cubren todo el territorio
& el werkén escucha el ül

que transmitirá de oído en oído
ahora vuelve el árbol de tepa a los bosques
& el incendio de años se apaga
& en el inicio el bosque lo ocupa todo
& el sagrado canelo retorna a las tierras del sur
& los bosques se pueblan de espíritus juguetones
& los espíritus de los ríos vuelven a su canto
ahora el paisaje deja de tener figura geométrica
ahora chile desaparece
mirado desde las alturas
el territorio ya no es más un tablero de ajedrez

ahora el ruido del norte vuelve al vietnam de su horror
ahora vuelve el terror de las bombas a la moneda
& allende muere infinitamente por nosotros
ahora vuelve el terror de las bombas a panamá
vuelven a morir los miles que están en las fundaciones del canal
veamos sus esqueletos sin nombre desaparecidos en el vacío de la memoria
oficial
ahora vuelve el terror de las bombas a guatemala
vuelven los nativos a sufrir a manos de su gobierno
vuelven a ser destrozados por el afán civilizador de los mestizos
mueren miles de miles como si fueran un desecho humano
ahora vuelve el terror de las bombas a corea
ahora vuelve el terror de las bombas a laos
ahora vuelve el terror de las bombas a hiroshima & nagasaki
ahora vemos el castigo de asia
& el castigo de África
lo vemos & lo sentimos nuevamente
vemos cómo se desangran infinitamente
bajo el odio de norteamérica
en el frenesí de su locura
& la mediocridad de su puritanismo hipócrita
mientras hablan de paz & matan
mientras predicán el amor & matan
mientras ponen cara de ángeles & matan & destruyen & se gozan en su poder
ahora desaparece el terror de los centros comerciales
ahora lezama vuelve los fragmentos a su imán
& el universo se llena de seres vivos otra vez
& tienen la oportunidad de completar lo que había quedado truncado por el
odio

ahora desaparece la manipulación genética del universo natural
ahora desaparecen los clones
u.s./us deja de repetirse
ahora la lengua inglesa pierde su hegemonía
& se devuelve lentamente a su boca
como un canto a sí mismo
& ese canto entra en los labios & manos de withman
& lo toma cariñoso & los apasenta ginsberg
mientras burroughs le acompaña sin decir palabra
ahora u.s./us deja de globalizar su *anything goes* por el planeta
nike shell ford ibm mcdonalds desaparecen del planeta
hollywood el pentágono la escuela de las américas desaparecen del planeta
& su hoyo negro absorbe la sangre negada
& con ellas desaparece lentamente la mentira
el doblés el cinismo el puritanismo
el racismo el afán de control la ambición
todo esto va perdiendo virulencia
hasta que desaparece en la nada

el planeta se revigoriza
desaparecen las luces de neón intermitentes
& vuelve el “*verde que te quiero verde*”
& la “*mariposa ahogada en el tintero*” vuela otra vez
vuelven de las sombras las aguas limpias
vuelven de las sombras los ecosistemas destruidos
vuelven de las sombras los dioses
vuelve de las sombras chico buarque
vuelve de las sombras la selva americana
se apagan los fuegos desaparecen los granjeros
vuelven a nacer sin mí los hermanos indígenas
el paisaje se torna verde otra vez
de infinitos verdes como una acuarela de combinaciones innumerables

ahora desaparece en las letrinas frank sinatra & su himno al individualismo
ahora las vegas se desarma & pierde vida mientras el desierto cobra todo su esplendor
ahora hollywood vuelve a ser un bosque sagrado
ahora vuelve aldous huxley a abrir la puerta
por la que desaparece jim morrison
& volvemos a ver a los que se fueron
ahora jimi hendrix vuelve a besar el cielo

& bessie smith inventa su pena

los automóviles al desaparecer limpian el aire
ahora los niños dejan de tener asma
ahora desaparecen las carreteras
desaparecen los conductores
descubrimos las piernas
desaparecen las prótesis
desaparecen los anteojos
desaparecen los dientes postizos
desaparece la industria
desaparece todo el universo material
ya no se produce en serie
desaparecen el klan
& la ley helms-burton
los negros salen del fuego
 & las cruces se desclavan
volviendo a tener raíces
& de sus troncos vivos vuelve a crecer la fruta
desaparece la producción en serie de la muerte
junto con el pentágono desaparecen las guerras
el hongo atómico que retrocede hacia su avión
& el avión hacia su base
& desaparece en el cerebro de sus genios
ahora einstein se arrepiente infinitamente
ahora u.s./us se vuelve contra sí misma

desaparecen los dictadores
desaparece pin8
& la junta se vuelve a su madriguera
& roe & roe & roe
las letrinas de sus cuarteles de invierno
masticando el semen seco de su odio
milton friedman devuelve el premio nobel
como un santo loco envuelto en su manto sagrado
hueco de amor hueco de sangre
como un vampiro seco
& desaparecen las teorías económicas
& desaparecen los experimentos económicos
& desaparece galtieri & videla
& los buques hundidos surgen de las profundidades

& el aire vuelve a los pulmones de los muertos
& la sangre se desprende de la tierra
se liquidifica & entra de vuelta a las venas
los cuerpos recuperan su vida
se mueven las manos & los cerebros vuelven a su historia
los pensamientos de einstein vuelven a su cerebro
& su cerebro deja de ser pieza de laboratorio
& vuelve a su cabeza
al revés de frankenstein
los fragmentos vuelven a su imán

el presidente de guantes blancos se saca los guantes
& sus manos rojas devuelven los niños robados a sus padres
desaparecen los pactos comerciales
borges vuelve a ver & ve la medalla en la mano del dictador
& descubre su ceguera
los estados vuelven a ser dueños del bien común
los estados desaparecen
los ciudadanos vuelven a levantarse

valparaíso vuelve a ser el principal puerto de las américas
vuelven los ingleses a valparaíso
los ingleses vuelven a inglaterra
valparaíso vuelve a ser una caleta en el pacífico sur
la plaza de la victoria vuelve a su esplendor
& desaparece lentamente entre las olas
cada uno recupera su quehacer
nadie sueña con vender sus productos a billones de posibles clientes
descubren su capacidad de pensar actuando & de actuar pensando
al desaparecer las carreteras volvemos a ver la tierra
los edificios se achican
bajan hasta convertirse en pequeños claustros
& luego siguen desapareciendo
hasta que el camino mismo se llena de árboles
& no queda rasgo alguno de nuestro paso por allí

ahora desaparecen las categorías que nos cegaban
desaparece el bien & el mal
desaparece lo superior & lo inferior
desaparece el rico & el pobre
desaparece el hombre & la mujer

desaparece el 1^r & el 3^r mundo
desaparece el control
desaparece la urbanización
desaparecen las instituciones
desaparece la seguridad nacional
desaparecen los estereotipos
desaparece la economía
desaparecen las enfermedades
desaparecen los complejos
desaparece el temor
desaparecen los graffiti
desaparecen las murallas
desaparecen las supercarreteras
desaparece el internet
desaparece el infinito & potencial mercado global
desaparecen las teorías
desaparecen los mapas
desaparece la globalización
desaparece la unificación de los sistemas económicos
desaparece el capitalismo desaparece el comunismo
& a medida que todo esto va desapareciendo la capa de ozono vuelve a completarse
& volvemos a ser un ecosistema cerrado & completo en sí mismo
hermosamente autopoético
un pequeño lugar verde en el universo

kissinger pierde la voz & vuelve a la tumba de la que había nacido
ahora desaparece nixon en el odio de su madre
& en su estupidez se vigila a sí mismo
desconfía de su propia sombra
& hierve en el napalm de su horror
& ahora desaparece reagan tatuado de cowboy
matando indígenas en la pradera intergaláctica de su película interior
ahora el señor presidente deja de mentir
& su madre también desaparece & la madre de su madre
& la madre de su madre vuelve a europa & desaparece
ahora las praderas del norte se despueblan de blancos
de las praderas desaparece el asfalto
ahora desaparece la modernidad europea
aquí desaparece la ideología del progreso
& reaparecen otras visiones de mundo

aquí desaparece la ideología moderna de la unificación de los pueblos
a costa de los que son eliminados del planeta
aquí desaparece la ideología moderna del darwinismo social
a costa de los más débiles
aquí desaparece la ideología moderna de la superioridad del más fuerte
a costa de todos los pueblos nativos
aquí desaparece la ideología moderna del conformismo
desaparecen las palabras con las que se disciplina a todos
aquí desaparece todo lo que nos ha lavado el cerebro
mirado desde las alturas
el territorio ya no es + un tablero de ajedrez

ahora reaparecen los pieles rojas
los hoppi los navajos los sioux los apaches
ahora los mayas vuelven a sus tierras
ahora los pehuenches vuelven a sus tierras
ahora los millones de despojados por el capital vuelven a sus tierras
ahora resucitan los alacalufes
ahora resucitan los onas
ahora resucitan los 25 millones
que murieron en las américas durante los primeros 20 años de la invasión
europea
& los miles de millones que han muerto desde entonces
todos los nativos reaparecen en el paisaje
& los blancos somos una minoría
los nativos recuperan sus lenguas
recuperan sus tierras
recuperan sus mitos
los dioses vuelven a poblar el paisaje
los dioses vuelven a hablar
las historias vuelven a tener sentido
el sentido vuelve a ser un nudo amoroso
recuperan a sus muertos
recuperan a sus ancianos
el universo cultural se enriquece
ahora crecen los árboles nuevamente
los árboles dejan de ser de plástico
las plantas no son más artificiales
la tierra se fortifica
los árboles vuelven a estar habitados
el paisaje vuelve a estar habitado

los nativos vuelven a estar habitados
el universo vuelve a estar habitado
& vuelven las especies extinguidas a su medio
mirado desde las alturas
el planeta ya no es nunca + un tablero de ajedrez

ahora los maorí borran los tratados con los ingleses
& vuelven a sentarse guerreros en la cima de su sagrado monte
ahora desaparecen los ingleses de nueva zealandia
ahora desaparece nueva zealandia del mapa
& los maoríes vuelven a llamarla aotearoa
vuelven a grabar su genealogía en sus rostros
ahora retoman las canoas & reman de vuelta a la polinesia
& desaparecen entre las olas del pacífico océano
mientras desandan el recorrido de su viaje
mirado desde las alturas
el territorio ya no es nunca + un tablero de ajedrez

ahora desaparecen los chinos del tibet
ahora el comunismo vuelve a china
ahora se vuelve a las prácticas de la revolución cultural
ahora el palacio imperial vuelve a ser prohibido
ahora se vuelve a la práctica de las torturas públicas
ahora china cierra sus puertas
ahora cipango cierra sus puertas
ahora asia cierra sus puertas
marco polo nunca ha salido de su casa
& los europeos vuelven a europa
ahora desaparecen los ingleses de australia
ahora desaparecen los ingleses de norteamérica
ahora desaparecen los blancos de áfrica
ahora las tribus africanas recobran su diversificación
recuperan las antiguas prácticas sociales
& dejan de hablar inglés o francés o portugués o alemán
ahora gandhi vuelve a resistir la penetración cultural inglesa
ahora desaparecen los ingleses de india
ahora los blancos vuelven a europa desde todos los confines del mundo
antes de que las naciones maternas les declaren inmigrantes ilegales
& les cierren las puertas dejándoles sin tierra
ahora desaparecen los españoles & los portugueses de américa
ahora américa desaparece del mapa

mirado desde las alturas
el territorio ya no es + un tablero de ajedrez

ahora europa se divide
& se destruyen entre sí las familias
ahora vuelven a la edad media de la que nunca salieron
ahora las monarquías muestran sus sucias raíces
ahora los monarcas se asesinan entre ellos por el poder
congelemos este momento por un instante
observemos la formación del odio
veamos sin obstáculos que nos cieguen
la miseria espiritual de los que nos habrían de gobernar por siglos de siglos
veamos cómo violaban a sus hermanas
veamos con paciencia toda la sangre que corre por sus manos
cómo destruían sistemáticamente la unión de los campesinos
observemos cómo mentían
observemos el inicio del sacrificio
observemos cómo se mofaban del dios dominical
observemos cómo bebían la sangre de las vírgenes
& cínicamente se separaban de su propia palabra
observemos el comienzo de la mentira
observemos en detalle el comienzo de la mentira
observemos sin miedo los orígenes de la mentira
leamos los labios de la dama de hierro
veamos el esputo en la cara del pobre
ahora europa se convierte en la frontera indeseable de otras civilizaciones
ahora españa e inglaterra desaparecen insignificantes del mapa
ahora babilonia vuelve a ser el centro
para luego desaparecer también
& seguir desapareciendo
mirado desde las alturas
el territorio ya no es más un tablero de ajedrez

ahora los aborígenes vuelven a su *dreaming*
ahora los aborígenes vuelven a cruzar su territorio
ahora se desarmen las casas del gobierno
ahora desaparece canberra
ahora la casa de la ópera & los edificios se hunden & desaparecen
& sydney no es más que una pequeña playa rodeada de árboles nativos
& el capitán james cook navega marcha atrás

& retorna a inglaterra
ahora los aborígenes dejan de beber
ahora se vuelve digna otra vez su manera de vivir
ahora vuelven a respetar a sus ancianos
ahora su cultura reina en todo su magnífico esplendor
& vuelven a sus prácticas
& todo tiene sentido nuevamente
& todo tiene sentido nuevamente
& todo tiene sentido nuevamente
ahora australia desaparece del mapa
& los aborígenes vuelven a la clausura de su historia
& retornan 60.000 años atrás
& viven la comunión con territorio &
se encuentran con sus dioses
& van hasta el origen del origen
& más atrás
hacia donde vamos nosotros ahora
guiados por los ancestros de los aborígenes
& de los poetas
+ atrás aun
donde ningún documento llegará jamás
mirado desde las alturas
el territorio ya no es + un tablero de ajedrez

ahora vuelven los exiliados
ahora las familias se vuelven a reunir
ahora resucitan los muertos
ahora aparecen los desaparecidos
ahora los mapuches vuelven a su tierra
ahora la barbarie desaparece
las categorizaciones desaparecen
ahora la barbarie desaparece
ya no hay separación
ahora la barbarie desaparece
la palabra vuelve a nombrar la cosa
ahora la barbarie desaparece
las palabras vuelven a tener un valor sagrado
ahora la barbarie desaparece
volvemos a cuidar las palabras
las palabras vuelven a tener la textura de la cerámica
volvemos a amar el mundo natural

el mundo natural vuelve a tener la textura de los dioses
volvemos a ser parte del universo natural
nosotros volvemos a tener la textura de los dioses
ahora quedamos desnudos
ahora perdemos la vergüenza
ahora formamos parte del paisaje
ahora nos unimos a la naturaleza
ahora somos naturaleza en todo instante
ahora dejo de escribir
por los siglos de los siglos

Brisbane, enero-diciembre de 1998.

There go my people.
I am their leader, I have to follow them.
(Mahatma Gandhi).